



Зонд для отбора газа

GAS 222.20 Ex2

Руководство по эксплуатации и установке

Оригинальное руководство по эксплуатации





Bühler Technologies GmbH, Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen
Тел. +49 (0) 21 02 / 49 89-0, Факс: +49 (0) 21 02 / 49 89-20
Интернет: www.buehler-technologies.com
Эл. почта: analyse@buehler-technologies.com

Перед использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Обратите особое внимание на указания по безопасности и предупреждения. В противном случае не исключена возможность травм или материального ущерба. Компания Bühler Technologies GmbH не несет ответственность при самовольных изменениях оборудования или его ненадлежащем использовании.

Все права защищены. Bühler Technologies GmbH 2023

Информация о документе

Документ №:..... BR460042

Версия:..... 03/2022

Содержание

1	Введение.....	2
1.1	Применение по назначению.....	2
1.2	Типовая табличка.....	2
1.3	Объем поставки.....	2
1.4	Указания для заказа.....	3
1.5	Описание продукта.....	3
2	Указания по безопасности.....	4
2.1	Важные указания.....	4
2.2	Общие указания об опасности.....	5
2.3	Особые условия для безопасной эксплуатации.....	6
2.4	Температура окружающей среды оборудования:.....	6
3	Транспортировка и хранение.....	7
4	Монтаж и подключение.....	8
4.1	Требования к месту установки.....	8
4.2	Монтаж.....	8
4.3	Монтаж заборной трубы (опционально).....	8
4.4	Монтаж выходного фильтра.....	9
4.5	Изоляция.....	9
4.6	Подключение газопроводов.....	9
4.6.1	Опциональное подключение калибровочного газа.....	10
4.7	Электрические подключения.....	10
4.7.1	Вариант без соединительной коробки.....	10
4.7.2	Вариант с соединительной коробкой.....	11
4.7.3	Подключение температурного реле.....	11
4.7.4	Подключение предохранителя/заземления.....	11
5	Эксплуатация и обслуживание.....	12
5.1	Перед вводом в эксплуатацию.....	12
6	Техническое обслуживание.....	13
6.1	Замена фильтрующего элемента:.....	14
6.1.1	Замена выходного фильтра.....	14
6.2	План технического обслуживания.....	15
7	Сервис и ремонт.....	16
7.1	Поиск неисправностей и устранение.....	16
7.2	Запасные части и комплектующие.....	17
8	Утилизация.....	18
9	Приложение.....	19
9.1	Технические данные.....	19
9.2	Схема соединений.....	20
9.3	Схема клемм соединительная коробка зонд.....	20
9.4	Схема потока.....	21
9.5	Размеры.....	22
9.6	Таблица устойчивости к агрессивным средам.....	24
9.7	Производственный журнал (форма для копирования).....	25
10	Прилагаемые документы.....	26

1 Введение

1.1 Применение по назначению

Зонд для отбора газа предназначен для монтажа в системы анализа газа для промышленного применения.

Он может использоваться в редко и кратковременно взрывоопасной газовой атмосфере зоны 2, класс взрывоопасности IIC. При помощи данного зонда могут забираться или подаваться взрывоопасные атмосферы зоны 2, группа взрывоопасности IIC. Зонд оснащен температурным реле, которое в качестве простого электрооборудования может эксплуатироваться только в искробезопасной электроцепи, запитываемой через сертифицированный усилитель с гальванической развязкой.

Зонды имеют следующее обозначение взрывозащиты:

ATEX:  II 3G Ex ec ic mb¹ IIC T3/T4 Gc

IECEx: Ex ec ic mb¹ IIC T3/T4 Gc

¹ Только для версий с магнитным клапаном

Зонды для отбора газа принадлежат к наиважнейшим элементам системы очистки газа.

- При этом также необходимо учитывать прилагающийся чертеж в Приложении.
- Перед монтажом оборудования проверьте соответствие технических спецификаций параметрам использования.
- Проверьте также наличие всех прилагающихся частей в поставке.

Тип оборудования Вы найдете на типовой табличке. На ней указаны номер заказа и артикульный номер, а также типовое обозначение.

При подключении и заказе запасных частей учитывайте характеристики прибора и соответствующую модель.

Подача газов

Обратная промывка для горючих газов выше верхнего предела взрываемости может осуществляться только инертным газом. Обратная промывка для горючих газов от 25 % нижнего предела взрываемости до границы нижнего предела взрываемости допускается только в том случае, если эксплуатирующая фирма обеспечит постоянную взрывобезопасность газа обратной промывки. В этих случаях в целях безопасности мы также рекомендуем осуществлять обратную промывку инертным газом.

Обратная промывка взрывоопасных атмосфер (диапазон от нижнего предела взрываемости до верхнего предела взрываемости) с зондами не допускается по причине возможного адиабатического сжатия (высокое давление обратной промывки против загрязненного фильтра). Соблюдение этого требования находится в сфере ответственности эксплуатирующего предприятия при помощи оценки рисков.

1.2 Типовая табличка

Пример:

Адрес производителя	→	Bühler Technologies GmbH Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen
Типовое обозначение	→	GAS 222.20 Ex2
Номер заказа, арт. номер	→	000053273 462222010192331109000 001
Обозначение взрывозащиты	→	 II 3G Ex ec ic IIC T4 Gc
Электропитание	→	115/230V 50/60Hz; Valves: 24V UC
Номер сертификата IECEx	→	IECEx IBE 17.0002X
Год выпуска	→	Read manual! Year: 2017



1.3 Объем поставки

- 1 x зонд для отбора газа
- 1x фланцевое уплотнение и винты
- Документация
- Комплектующие для подключения и монтажа (по заказу)

1.4 Указания для заказа

Конфигурация Вашего прибора закодирована в артикульном номере. Используйте для этого следующий типовой ключ:

4622220	X	0	X	X	X	X	3	X	X	0	9	0	0	0	Особенности продукта
															Соединительная коробка
	0														Нет
	1														Да
															Фланец
	0	1													Фланец DN65 PN6
	0	2													Фланец DN3"-150
															Опасные зоны внутри и снаружи
		2	9												Взрывоопасная зона 2 снаружи, внутри без взрывоопасной зоны
		2	2												Взрывоопасная зона 2 внутри и снаружи
															Температурный класс
			3												T3
			4												T4
															Подача питания зонда для отбора проб
			3												115/230 В
															Сигнал при пониженной температуре
			1												Размыкающий контакт (открыт при рабочей температуре) (с обозначением «іс»)
			2												Замыкающий контакт (закрыт при рабочей температуре) (с обозначением «іс»)
															Подключение калибровочного газа
			0												Нет
			1												6 мм
			2												6 мм с возвратным клапаном
			3												1/4"
			4												1/4" с возвратным клапаном

1.5 Описание продукта

Зонд оснащен саморегулируемыми нагревательными патронами PTC, а также температурным контактом.

Зонд	Описание
GAS 222.20 Ex2	Зонд с выходным фильтром
GAS 222.20-JB Ex2	Обогреваемый зонд с выходным фильтром и соединительной коробкой
Комплектующие	Комплектующие для данного зонда указаны в техническом паспорте в конце настоящего руководства по эксплуатации

2 Указания по безопасности

2.1 Важные указания

Использование прибора допускается только при соблюдении следующих условий:

- продукт используется при соблюдении условий, описанных в Руководстве по эксплуатации и установке, в соответствии с типовой табличкой и для предусмотренных эксплуатационных задач; компания Bühler Technologies GmbH не несет ответственности за произвольные изменения оборудования или его ненадлежащее использование;
- соблюдаются пограничные значения, указанные в спецификации и в руководстве,
- температурное реле эксплуатируется в искробезопасной цепи,
- сам контроллер должен быть установлен за пределами взрывоопасной зоны;
- установлена ручка с полным уплотнительным кольцом для соответствующего диапазона температуры окружения и фильтром (если предусмотрено),
- устройства контроля и безопасности установлены надлежащим образом;
- сервисные и ремонтные работы, не описанные в данном руководстве, проводятся Bühler Technologies GmbH,
- используются оригинальные запасные части.

Установка электрооборудования во взрывоопасных зонах требует выполнения предписаний IEC/EN 60079-14.

Необходимо соблюдать дополнительные национальные предписания в отношении ввода в эксплуатацию, эксплуатации, технического обслуживания и утилизации.

Настоящее руководство по эксплуатации является частью оборудования. Производитель оставляет за собой право на изменение технических и расчетных данных, а также данных мощности без предварительного уведомления. Сохраняйте настоящее руководство для дальнейшего использования.

Сигнальные слова предупреждений

ОПАСНОСТЬ	Сигнальное слово, указывающее на опасность с высоким риском, напрямую ведущую к смерти и к тяжелым телесным повреждениям.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Сигнал для обозначения опасности со средним риском, которая при его непредотвращении может привести к смертельным или тяжелым ранениям.
ОСТОРОЖНО	Сигнал для обозначения опасности с низким риском, которая при его непредотвращении может привести к материальному ущербу или травмам легкой или средней степени тяжести.
УКАЗАНИЕ	Сигнальное слово, указывающее на важную информацию о продукте, на которую следует обратить особое внимание.

Предупреждающие знаки

В данном руководстве используются следующие предупреждающие знаки:

	Предупреждение об общей опасности		Общее указание
	Предупреждение об электрическом напряжении		Вынуть вилку из сети
	Предупреждение о вдыхании ядовитых газов		Использовать средства защиты дыхания
	Предупреждение о едких жидкостях		Использовать защитную маску
	Предупреждение о взрывоопасных зонах		Использовать защитные перчатки

2.2 Общие указания об опасности

Макс. температура поверхности зонда зависит также от условий эксплуатации (температура пара, температура входа анализируемого газа, температура окружающей среды, поток жидкости). При эксплуатации **во взрывоопасных зонах** просим особенно учитывать соответствующие указания по безопасности.

Прибор может устанавливаться только специалистами, знакомыми с требованиями безопасности и возможными рисками.

Обязательно соблюдайте соответствующие местные предписания техники безопасности и общие технические правила.

Предотвращайте помехи - это поможет Вам избежать травм и материального ущерба.

Эксплуатирующая фирма должна обеспечить следующее:

- указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации находятся в доступном месте и соблюдаются персоналом;
- соблюдаются соответствующие национальные предписания по предотвращению несчастных случаев,
- соблюдаются допустимые условия эксплуатации и спецификации,
- используются средства защиты и выполняются предписанные работы по техобслуживанию,
- при утилизации соблюдаются нормативные предписания,
- соблюдение действующих национальных предписаний по установке оборудования.

Техническое обслуживание, ремонт

При проведении работ по ремонту и техническому обслуживанию необходимо учитывать следующее:

- Ремонт оборудования может производиться только персоналом, получившим разрешение от фирмы Bühler.
- Допускается проведение только тех работ по перестройке, монтажу и обслуживанию, которые описаны в настоящем Руководстве по эксплуатации и установке.
- Допускается использование только оригинальных запасных частей.
- Не устанавливать поврежденные или неисправные запасные части. Перед установкой необходимо осуществить визуальный контроль на видимые повреждения запасных частей.

При проведении любых работ по техническому обслуживанию должны учитываться все соответствующие местные правила безопасности и эксплуатации.

УКАЗАНИЕ 	Вследствие использования комплектующих возможны ограничения важных рабочих параметров основного оборудования Важные рабочие параметры могут быть ограничены вследствие монтажа комплектующих. Комплектующие могут иметь отличную от основного оборудования температуру окружения, взрывоопасную классификацию в отношении зон и классов, температурные классы или химическую устойчивость. Всегда прикладывайте все технические данные из руководств по эксплуатации и технических паспортов всех компонентов к документации по безопасности оборудования.	
УКАЗАНИЕ 	При эксплуатации во взрывоопасных зонах Установка электрооборудования во взрывоопасных зонах требует выполнения предписаний IEC/EN 60079-14. Необходимо соблюдать дополнительные национальные предписания в отношении ввода в эксплуатацию, эксплуатации, технического обслуживания и утилизации.	
ОПАСНОСТЬ 	Электрическое напряжение Опасность электрического удара a) При проведении любых работ прибор должен быть отключен от сети. b) Необходимо предотвратить случайное включение прибора. c) Прибор может открываться только обученными специалистами. d) Соблюдайте правильное напряжение сети.	

ОПАСНОСТЬ

Ядовитый, едкий газ / конденсат

Анализируемый газ / конденсат может нанести вред здоровью.

- a) Обеспечьте при необходимости надежный отвод газа /конденсата.
- b) При всех работах по ремонту и техническому обслуживанию необходимо прервать подачу газа.
- c) Перед работами по техобслуживанию примите меры по защите от ядовитых, едких газов /конденсата. Используйте соответствующие средства защиты.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва

Опасность взрыва и опасность для жизни вследствие утечки газа при использовании прибора не по назначению.

- a) Используйте прибор только так, как описано в настоящем Руководстве.
- b) Учитывайте рабочие условия.
- c) Проверяйте герметичность линий.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва и опасность для жизни во время установки и технического обслуживания

Все работы на оборудовании (монтаж, установка, техническое обслуживание) должны проводиться только вне взрывоопасных зон.



ОПАСНОСТЬ

Эксплуатация во взрывоопасной среде

Горючие газы и пыль могут воспламеняться или взрываться. Берегитесь следующих источников опасности:

Область применения!

Не используйте прибор вне пределов, обозначенных в его спецификации. Запрещается забор газов или газовых смесей, взрывоопасных также и при отсутствии воздуха.

Электростатический заряд (искрообразование)!

Рабочее оборудование может использоваться только там, где при нормальном режиме работы не возникают частые огнеопасные электростатические разряды. Части корпуса из пластмассы и наклейки очищать только влажной тканью.

Искрообразование!

Защитите соединительные штекеры M3 от внешних ударов.

Пробивание пламени!

При опасности пробоя пламени из потока необходимо установить соответствующий пламегаситель.

Адиабатическое сжатие (опасность взрыва)

Вследствие адиабатического сжатия возможно возникновение высоких температур газа при обратной промывке. Ни в коем случае не осуществляйте **обратную промывку при взрывоопасных газах. Для горючих газов обратная промывка может осуществляться только азотом (инертным газом).**



2.3 Особые условия для безопасной эксплуатации

Температурное реле должно эксплуатироваться в искробезопасной цепи. Просим учитывать параметры в главе «Подключение температурного реле».

2.4 Температура окружающей среды оборудования:

В зависимости от версии диапазон температур окружения может быть ограничен. Просим учитывать диапазоны температур окружения в главе «Технические данные».

3 Транспортировка и хранение

Оборудование может транспортироваться только в оригинальной упаковке или ее подходящей замене.

При длительном неиспользовании оборудование необходимо защитить от воздействия влаги и тепла. Оно должно храниться в закрытом, сухом помещении без пыли при температуре от -20 °C до 50 °C (от -4 °F до 122 °F).

4 Монтаж и подключение

УКАЗАНИЕ



Вследствие использования комплектующих возможны ограничения важных рабочих параметров основного оборудования

Важные рабочие параметры могут быть ограничены вследствие монтажа комплектующих. Комплектующие могут иметь отличную от основного оборудования температуру окружения, взрывоопасную классификацию в отношении зон и классов, температурные классы или химическую устойчивость.

Всегда прикладывайте все технические данные из руководств по эксплуатации и технических паспортов всех компонентов к документации по безопасности оборудования.

4.1 Требования к месту установки

Зонды для отбора газа предназначены для фланцевого монтажа.

- Место и положение сборки определяются условиями эксплуатации.
- По возможности монтажные опоры должны иметь легкий наклон к середине канала.
- Место установки должно быть защищено от атмосферных воздействий.
- Также необходимо обеспечить свободный и безопасный доступ как для установки оборудования, так и для его последующего технического обслуживания. Здесь необходимо учитывать выступающую длину трубы зонда!

После доставки отдельных деталей к месту установки, зонд необходимо сначала собрать.

4.2 Монтаж

ОПАСНОСТЬ



Опасность взрыва и опасность для жизни во время установки и технического обслуживания

Все работы на оборудовании (монтаж, установка, техническое обслуживание) должны проводиться только вне взрывоопасных зон.

ОПАСНОСТЬ



Опасность взрыва

При эксплуатации во взрывоопасных зонах

Горючие газы и пыль могут воспламениться или взрываться.

Не используйте прибор вне пределов, обозначенных в его спецификации. Запрещается забор газов или газовых смесей, взрывоопасных также и при отсутствии воздуха.

ОПАСНОСТЬ



Опасность взрыва вследствие пробоя пламени

Тяжелые травмы и повреждения установки

При опасности пробоя пламени необходимо установить соответствующий пламегаситель.

4.3 Монтаж заборной трубы (опционально)

Заборная труба должна быть прикручена, при необходимости можно использовать подходящее удлинение. После чего зонд посредством прилагающихся уплотнений и гаек прикручивается к контрфланцу.

4.4 Монтаж выходного фильтра

УКАЗАНИЕ



Выходной фильтр и уплотнительное кольцо для рукоятки необходимо установить до ввода в эксплуатацию.

Не допускается использование прибора без выходного фильтра!



Установить подходящее для ожидаемой температуры окружающей среды уплотнительное кольцо на ручке (см. раздел «Запасные части и комплектующие»).

Вставить на ручку выходной фильтр. После чего осторожно установить ручку с фильтром в зонд для отбора газа и зафиксировать поворотом на 90°.

Проверить правильное положение ручки. При правильной посадке ручка автоматически закрепляется на корпусе фильтра.

4.5 Изоляция

У обогреваемых зондов во избежание мостиков холода необходимо полностью изолировать неизолированные детали фланца и при необходимости монтажные опоры. Изоляционный материал должен соответствовать условиям эксплуатации и быть устойчивым к атмосферным воздействиям.

4.6 Подключение газопроводов

Линию анализируемого газа необходимо профессионально и аккуратно подключить при помощи соответствующего резьбового соединения.

Следующая таблица дает представление о подключениях зондов для отбора газа:

	Зонд GAS 222
Соединительный фланец ¹⁾	DN65/PN6/DN3"-150
Вход анализируемого газа	G3/4
Выход анализируемого газа	NPT 1/4
Подключение газа для испытания ¹⁾	Труба Ø6 мм труба Ø1/4

Таблица 1: Подключения зондов для отбора газа (в зависимости от модели)

¹⁾ в зависимости от модели.

При подключении к обогреваемым зондам линии анализируемого газа (NPT 1/4") для избежания мостиков холода необходимо учитывать следующие пункты:

- При выборе резьбового соединения необходимо придерживаться как можно более короткой модели.
- Также насколько возможно необходимо укоротить соединительную трубу линии анализируемого газа. Для этого удалите изоляционный материал или изоляционные колодки в зоне линии анализируемого газа. Это можно осуществить путем откручивания крепежных винтов.

ОСТОРОЖНО



Хрупкий материал

Изоляционный материал может разбиться. Обращаться осторожно, не ронять.

После подключения линии анализируемого газа ее необходимо поддержать и закрепить зажимом.

Для длинных линий анализируемого газа при необходимости необходимо установить дополнительные крепежные зажимы на пути к системе анализа газа! После подключения всех линий и проверки плотности нужно аккуратно установить и зафиксировать изоляцию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Утечка газа**

Анализируемый газ может быть опасен для здоровья!
Проверьте линии на герметичность.

4.6.1 Опциональное подключение калибровочного газа

Для подключения калибровочного газа необходимо резьбовое соединение Ø 6мм или Ø1/4".

При заказе подключения калибровочного газа с возвратным клапаном труба Ø 6мм или Ø1/4" может подключаться непосредственно к возвратному клапану.

4.7 Электрические подключения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасное напряжение**

Электрическое подключение разрешается проводить только обученным специалистам.

ОСТОРОЖНО**Неправильное напряжение сети**

Неправильное напряжение сети может разрушить прибор.
При подключении следите за правильным напряжением сети в соотв. с типовой табличкой.

ОСТОРОЖНО**Повреждение прибора**

Повреждение кабеля
Во время монтажа не повредите кабель. Установите для кабельного подключения разгрузку от натяжения. Кабель не должен перекручиваться и отсоединяться. Учитывайте температуростойкость кабеля (> 100 °C/212 °F).

Для подключения электропитания используйте исключительно кабель с температуростойкостью не менее > 100 °C (212 °F). Соблюдайте достаточную разгрузку кабеля электропитания от натяжения (диаметр кабеля должен соответствовать уплотнительному кольцу 4-полюсного штекера или кабельного резьбового соединения).

Обращаем Ваше внимание на то, что в системе отопления кратковременно возникают высокие токи включения (макс. 6 А). Обеспечьте при необходимости соответствующий предохранитель (8 А). При подключении учитывайте также действующие положения по взрывозащите (например, IEC/EN 60079-14).

4.7.1 Вариант без соединительной коробки

Зонд поставляется с двумя 4-полюсными штекерами в соотв. с EN 175301-803. Штекеры сконфигурированы таким образом, что их нельзя перепутать при подключении. Такая настройка по соображениям безопасности не подлежит изменению.

Один штекер служит для подачи тока к нагревательным патронам (сетевое подключение (115/230) ВАС, 50/60 Гц, см. типовую табличку), другой штекер предусмотрен для температурного выключателя (выход сигнала).

Поперечное сечение проводки должно соответствовать номинальной силе тока. Используйте макс. одно поперечное сечение проводки 1,5 мм² и диаметр кабеля 8-10 мм.

Подключите питающее напряжение и искробезопасный температурный выключатель согласно плану подключения.

Соедините опциональные комплектующие зонда непосредственно с соответствующей подачей напряжения.

4.7.2 Вариант с соединительной коробкой

Такие варианты зонда поставляются с соединительной коробкой. Все электрические подключения соединены на заводе с клеммами в соединительной коробке.

Подключите соответствующую подачу напряжения для двух обогревательных патронов, а искробезопасное температурное реле и опциональные комплектующие к клеммам согласно схеме подключения.

Эксплуатация зонда допускается только с применением кабельных резьбовых соединений Ex e и закрытой соединительной коробки. Схема подключения клемм не подлежит изменениям.

4.7.3 Подключение температурного реле

Температурное реле в настоящем зонде представляет собой простое электрическое оборудование согласно ЕС/EN 60079-11, и должно рассматриваться в качестве чистой омической электроцепи. Оно может эксплуатироваться только с сертифицированным оборудованием с искробезопасной электроцепью.

Значения подключения температурного реле:

$$U_i = 30 \text{ В}; I_i = 100 \text{ мА}; C_i = 0; L_i = 0$$

Данные значения подключения нельзя превышать!

4.7.4 Подключение предохранителя/заземления

Всегда соединяйте прибор с предусмотренными для этого подключениями с системой защитного заземления. Заземление подключайте к дополнительному подключению выравнивания потенциалов на корпусе.

5 Эксплуатация и обслуживание

УКАЗАНИЕ



Не используйте прибор вне пределов, обозначенных в его спецификации!

УКАЗАНИЕ



Во время эксплуатации защитный противопогодный кожух должен быть закрыт!

ОПАСНОСТЬ



Опасность взрыва вследствие электростатического заряда

Рабочее оборудование может использоваться только там, где при нормальном режиме работы не возникают частые огнеопасные электростатические разряды.

5.1 Перед вводом в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию необходимо убедиться в следующем:

- шланговые и электрические подключения не повреждены и правильно собраны;
- все части зонда находятся в собранном состоянии;
- устройства контроля и защиты установлены и исправны (например, устройство отдачи пламени);
- выход и вход зонда для забора газа не заблокированы;
- соблюдаются параметры окружения;
- детали зонда обладают устойчивостью к подаваемым и окружающим средам;
- учитываются все технические данные, указанные на типовой табличке;
- напряжение и частота обогрева совпадают со значениями сети;
- температурное реле подключено в искробезопасном корпусе;
- электрические подключения прочно соединены;
- системы контроля подключены и настроены в соответствии с предписаниями;
- вся подключаемая проводка разгружена от натяжения;
- приняты защитные меры;
- заземление исправно и осуществлено надлежащим образом;
- выходной фильтр и ручка установлены с уплотнительным кольцом (если есть в наличии).

6 Техническое обслуживание

- Неисправные детали необходимо немедленно заменить.
- Необходимо регулярно проверять бесперебойную работу электрической защиты.

При проведении работ по техническому обслуживанию необходимо учитывать следующее:

- Прибор может обслуживаться только специалистами, знакомыми с требованиями безопасности и возможными рисками.
- Допускается проведение только тех работ по техническому обслуживанию, которые описаны в настоящем Руководстве по эксплуатации и установке.
- При проведении любых работ по техническому обслуживанию должны учитываться все соответствующие правила безопасности и эксплуатации.

ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва и опасность для жизни во время установки и технического обслуживания



Все работы на оборудовании (монтаж, установка, техническое обслуживание) должны проводиться только вне взрывоопасных зон.

ОПАСНОСТЬ

Электрическое напряжение

Опасность электрического удара



- При проведении любых работ прибор должен быть отключен от сети.
- Необходимо предотвратить случайное включение прибора.
- Прибор может открываться только обученными специалистами.
- Соблюдайте правильное напряжение сети.



ОПАСНОСТЬ

Ядовитые, едкие газы

Проводимый через прибор анализируемый газ при вдыхании или контакте может представлять опасность для здоровья.



- Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить герметичность измерительной системы.
- Обеспечьте при необходимости надежный отвод опасного для здоровья газа.
- Перед проведением работ по техническому обслуживанию и ремонту отключите подачу газа и при необходимости прочистите газопровод инертным газом или воздухом. Предохраните подачу газа от случайного включения.
- Перед работами по техобслуживанию примите меры по защите от ядовитых, едких газов. Используйте соответствующие средства защиты.



ОСТОРОЖНО

Горячая поверхность



Опасность ожога

В зависимости от параметров эксплуатации температура корпуса при работе может достигать до 100°C.

Перед началом работ по техническому обслуживанию дайте прибору остыть.

ОСТОРОЖНО

Повышенное давление



При разборке прибор не должен находиться под давлением или напряжением.

Перед открытием прибора отключите подачу газа и обеспечьте минимальное давление со стороны среды.

ОПАСНОСТЬ**Опасный электростатический заряд (опасность взрыва)**

При очистке наклеек и частей корпуса из пластмассы (например, сухой тряпкой или сжатым воздухом) могут возникнуть взрывоопасные электростатические заряды. От возникающих в результате искр могут воспламениться горючие, взрывоопасные атмосферы.

Протирайте части корпуса из пластмассы и наклейки **только влажной тканью!**

6.1 Замена фильтрующего элемента:

Зонды оснащены фильтрами твёрдых частиц, которые должны заменяться по мере загрязнения.

Для этого необходимо перекрыть подачу напряжения и закрыть (при наличии) запорный клапан или отключить процесс.

ОСТОРОЖНО! Не повредите заднее основание фильтра.

УКАЗАНИЕ

Керамические **фильтрующие элементы** очень хрупкие по своей структуре. Поэтому осторожно обращайтесь с этими элементами, избегая падения.

Керамические **фильтрующие элементы из нержавеющей стали** можно очищать в ультразвуковой ванне и использовать многократно, в этом случае используйте новые уплотнения фильтра и заглушек ручки.

6.1.1 Замена выходного фильтра

- Разблокировать и установить противопогодный колпак.
- С легким нажатием повернуть ручку на заднем конце зонда на 90° (ручка должна находиться в горизонтальном положении) и вытянуть ее.
- Снять загрязненный фильтрующий элемент и проверить уплотняющие поверхности.
- Перед тем как вставить новый фильтрующий элемент, обновить уплотнения на заглушках ручки (уплотнения входят в комплект поставки фильтрующего элемента). При замене уплотнительных колец при низких температурах необходимо соблюдать температурные ограничения (см. Раздел «Запасные части и комплектующие»).
- Ручку с новым фильтром вставить обратно и с легким нажатием повернуть на 90° (ручка должна находиться в вертикальном положении). Потянув ручку, проверить плотность положения фильтра.
- При замене фильтра в случае необходимости также прочистить изнутри заборную трубу при помощи воздуха или очищающего штока.

УКАЗАНИЕ

Противопогодный колпак можно снова закрыть только после того, как ручка будет полностью переведена в вертикальное положение. Для этого слегка приподнять противопогодный колпак и вынуть его из крепления, а затем сложить. Следить за правильным закрытием (со щелчком) крепления колпака.

6.2 План технического обслуживания

УКАЗАНИЕ



При эксплуатации зонда во взрывоопасных зонах обязательно соблюдать план технического обслуживания!

План технического обслуживания при нормальных условиях окружения:

Деталь	Время в рабочих часах	Проводимые работы	Исполнитель
Весь зонд	каждые 8000 ч	– Проверить газовые подключения – Проверить защитные и контрольные устройства – проверить принятые меры электрозащиты – Проверка на исправную работу, загрязнения, визуальный контроль на загрязнения /повреждения. При повреждениях заменить или отдать в ремонт фирме Bühler.	Эксплуатирующая фирма
Фильтр	каждые 8000 ч	– Проверка фильтра на загрязнение.	Эксплуатирующая фирма
Уплотнения	каждые 8000 ч	– Замена уплотнений уплотнительных колец – Замена уплотнений после каждой смены фильтра	Эксплуатирующая фирма
Весь зонд	спустя 20 000 ч или 3 года	– Проверка фирмой Bühler	Сервис-фирма / Bühler

7 Сервис и ремонт

В случае появления сбоев в работе в этом разделе Вы найдете указания по поиску неисправностей и их устранению.

Ремонт оборудования может производиться только персоналом, получившим разрешение от фирмы Bühler.

За дополнительной информацией обращайтесь в нашу сервисную службу

Тел.: **+49-(0)2102-498955** или в соответствующее представительство.

Если после устранения возможных помех и включения напряжения сети прибор не работает должным образом, он должен быть проверен производителем. В этих целях мы просим прислать нам прибор в соответствующей упаковке по адресу:

Bühler Technologies GmbH

- Reparatur/Service -

Harkortstraße 29

40880 Ratingen

Deutschland

Кроме того, на упаковке необходимо разместить заполненное и подписанное заявление об обеззараживании RMA. В противном случае обработка Вашего заказа на ремонт невозможна!

Соответствующий формуляр находится в Приложении к настоящему Руководству. Вы также можете запросить по электронной почте:

service@buehler-technologies.com.

7.1 Поиск неисправностей и устранение

ОСТОРОЖНО

Риск от неисправного прибора



Возможен ущерб для здоровья и материальный ущерб

- a) Выключите прибор и отсоедините его от сети.
- b) Немедленно устраните неисправность оборудования. До устранения неисправности эксплуатация оборудования запрещается!



Проблема / неисправность	Возможная причина	Устранение
Поток газа слишком мал или отсутствует	– Засорение фильтрующего элемента	– Прочистить или заменить фильтрующий элемент
	– Засорение газовых каналов	– Прочистить заборную трубу
Мощность обогрева отсутствует	– Питающее напряжение отсутствует или не соответствует заданным параметрам	– Проверить питающее напряжение
Образование конденсата	– Неисправный обогреватель	– Отправить зонд в ремонт
	– Мостики холода на месте забора	– Убрать мостики холода с помощью изоляции

Таблица 2: Поиск неисправностей и устранение

7.2 Запасные части и комплектующие

При заказе запасных частей просим Вас указывать тип прибора и его серийный номер.

Детали для дооборудования и расширения оборудования Вы найдете в прилагаемом каталоге.

В наличии имеются следующие запасные детали:

Арт. номер	Наименование
90 091 05	Уплотнение для выхода измерений
90 090 79	Уплотнение фланца DN65 PN6
90 090 42	Уплотнение фланца ANSI3"-150 lbs
90 090 68	Плоское уплотнение FD 40 WS
46 222 012	Набор уплотнений для фильтрующего элемента и зонда, материал: Витон
46 222 024	Набор уплотнений для фильтрующего элемента и зонда, материал: Перфторэластомер
46 222 010	Выходной фильтр, спеченная нержавеющая сталь, материал: Витон
	Фильтрующие элементы указаны в техническом паспорте комплектующих в приложении

8 Утилизация

При утилизации продуктов необходимо учитывать и соблюдать применимые национальные правовые нормы. При утилизации не должно возникать опасности для здоровья и окружающей среды.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера на колесах для продуктов Bühler Technologies GmbH указывает на особые инструкции по утилизации электрических и электронных продуктов в Европейском Союзе (ЕС).



Символ перечеркнутого мусорного бака указывает на то, что отмеченные им электрические и электронные изделия должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов. Они должны быть надлежащим образом утилизированы как электрическое и электронное оборудование.

Компания Bühler Technologies GmbH будет рада утилизировать ваше устройство с таким знаком. Для этого отправьте устройство по указанному ниже адресу.



По закону мы обязаны защищать наших сотрудников от опасностей, связанных с зараженным оборудованием. Поэтому мы надеемся на ваше понимание, что мы можем утилизировать ваше старое устройство только в том случае, если оно не содержит каких-либо агрессивных, едких или других рабочих материалов, вредных для здоровья или окружающей среды. **Для каждого электрического и электронного устройства необходимо заполнить форму «Форма RMA и декларация об обеззараживании», которую можно скачать на нашем сайте. Заполненная форма должна быть прикреплена снаружи к упаковке так, чтобы ее было хорошо видно.**

Возврат старого электрического и электронного оборудования просим осуществлять по адресу:

Bühler Technologies GmbH
WEEE
Harkortstr. 29
40880 Ratingen
Germany

Также обратите внимание на правила защиты данных и на то, что вы несете ответственность за удаление личных данных на старых устройствах, которые вы возвращаете. Поэтому убедитесь в том, что вы удалили свои личные данные со старых устройств перед их возвратом.

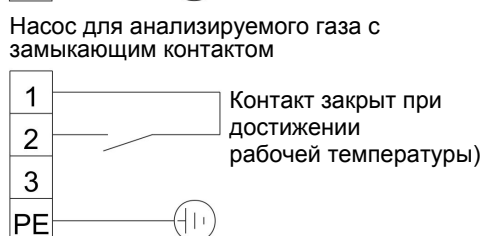
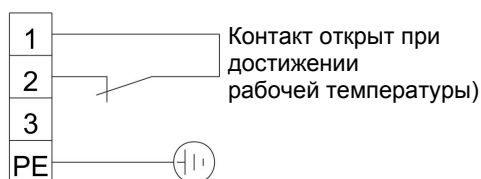
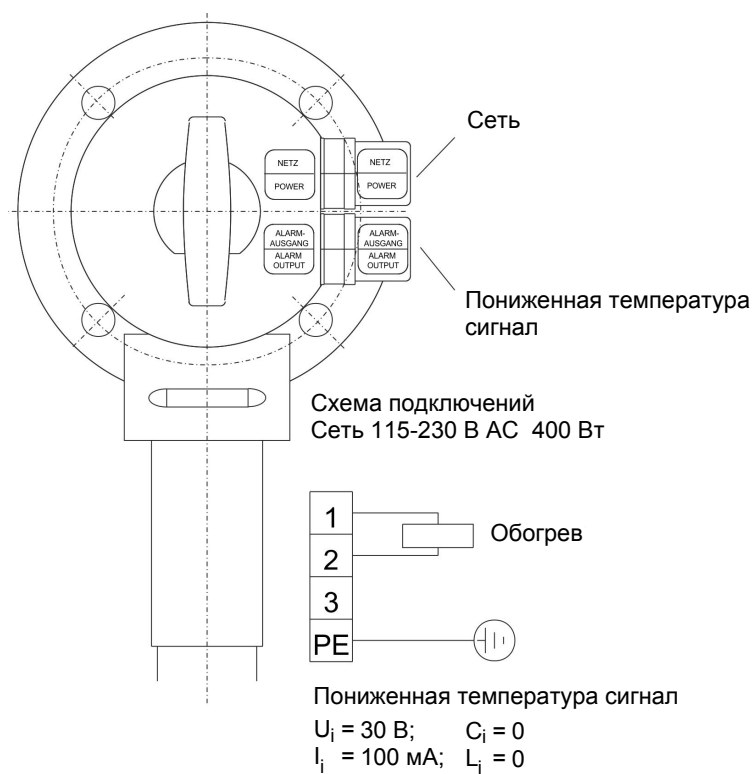
9 Приложение

9.1 Технические данные

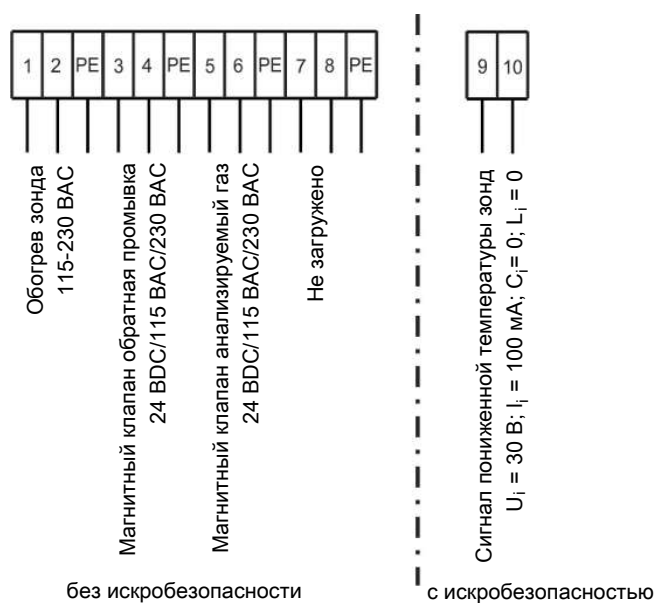
Технические данные зонда для отбора газа

Температура окружающей среды без комплектующих:	от -20 °C до +80 °C	
Температура окружающей среды для комплектующих:	Компоненты	Диапазон температуры окружающей среды:
	Соединительная коробка	-20 °C < T _{amb} < +70 °C
Макс. температура входа газа:	+195 °C (T3)/+130 °C (T4)	
Саморегулируемый обогрев:	+130 °C (T3)/+70 °C (T4)	
Сигнал при пониженной температуре:	Контакт включается при < 95 °C (T3) или < 50 °C (T4); Простое электрооборудование согласно EN 60079-11; U _i 30 V, I _i = 100 mA; C _i /L _i ~ 0	
Электрические данные:	230 В, 2,0 А, 50/60 Гц 115 В, 3,8 А, 50/60 Гц	
Рабочее давление макс.:	6 бар	
Материал:	1.4571	
Контактирующие со средой детали:	Уплотнения: графит/1.4404 и см. фильтр	
Обозначения:	ATEX:  II 3G Ex ec ic mb IIC T3/T4 Gc IECEx: Ex ec ic mb IIC T3/T4 Gc	

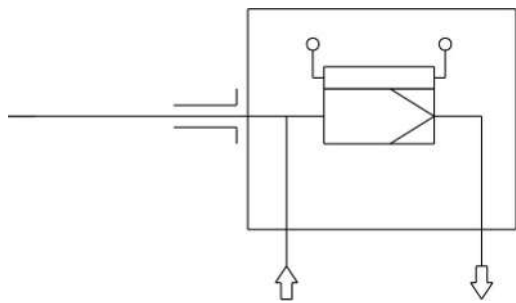
9.2 Схема соединений



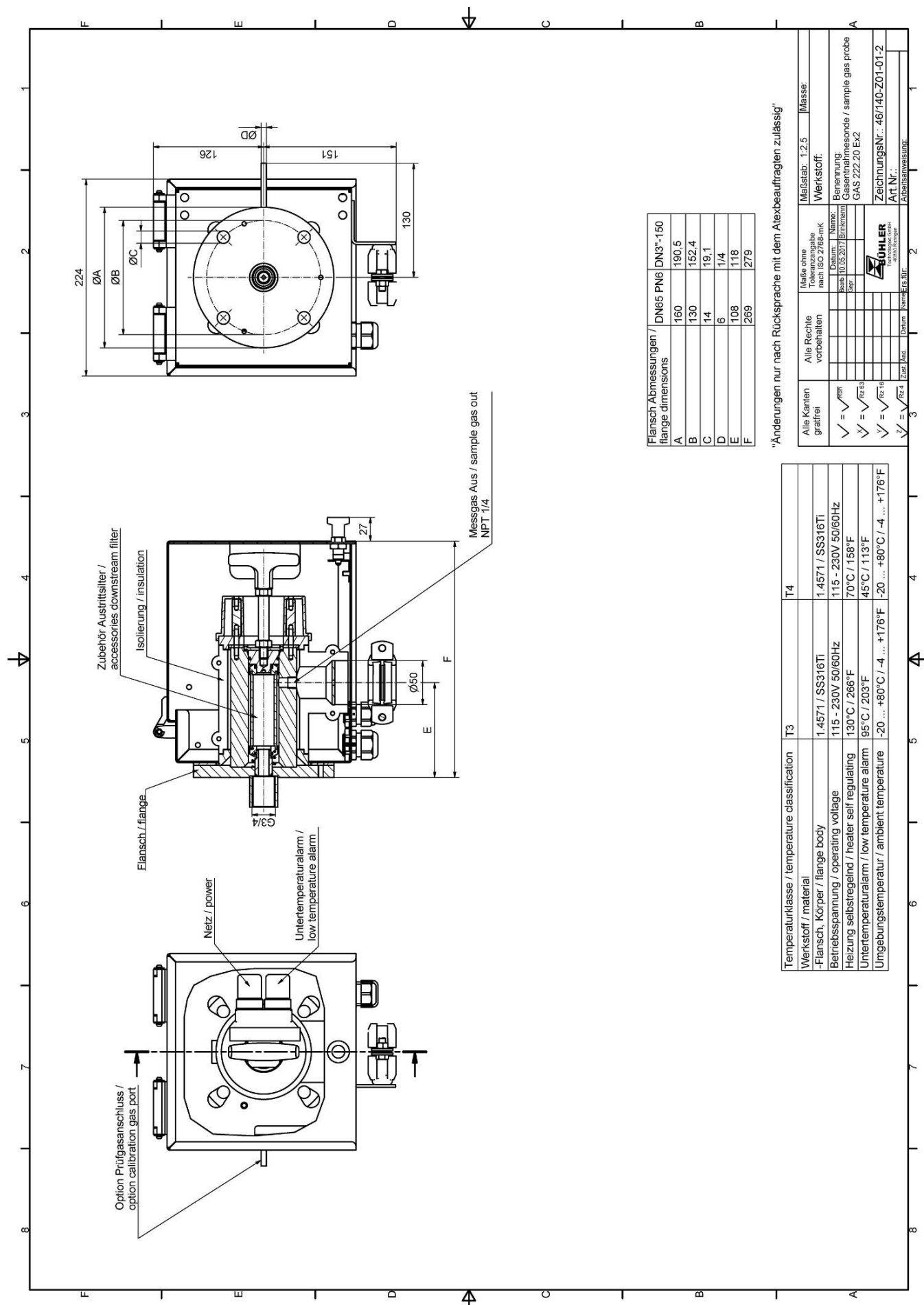
9.3 Схема клемм соединительная коробка зонд

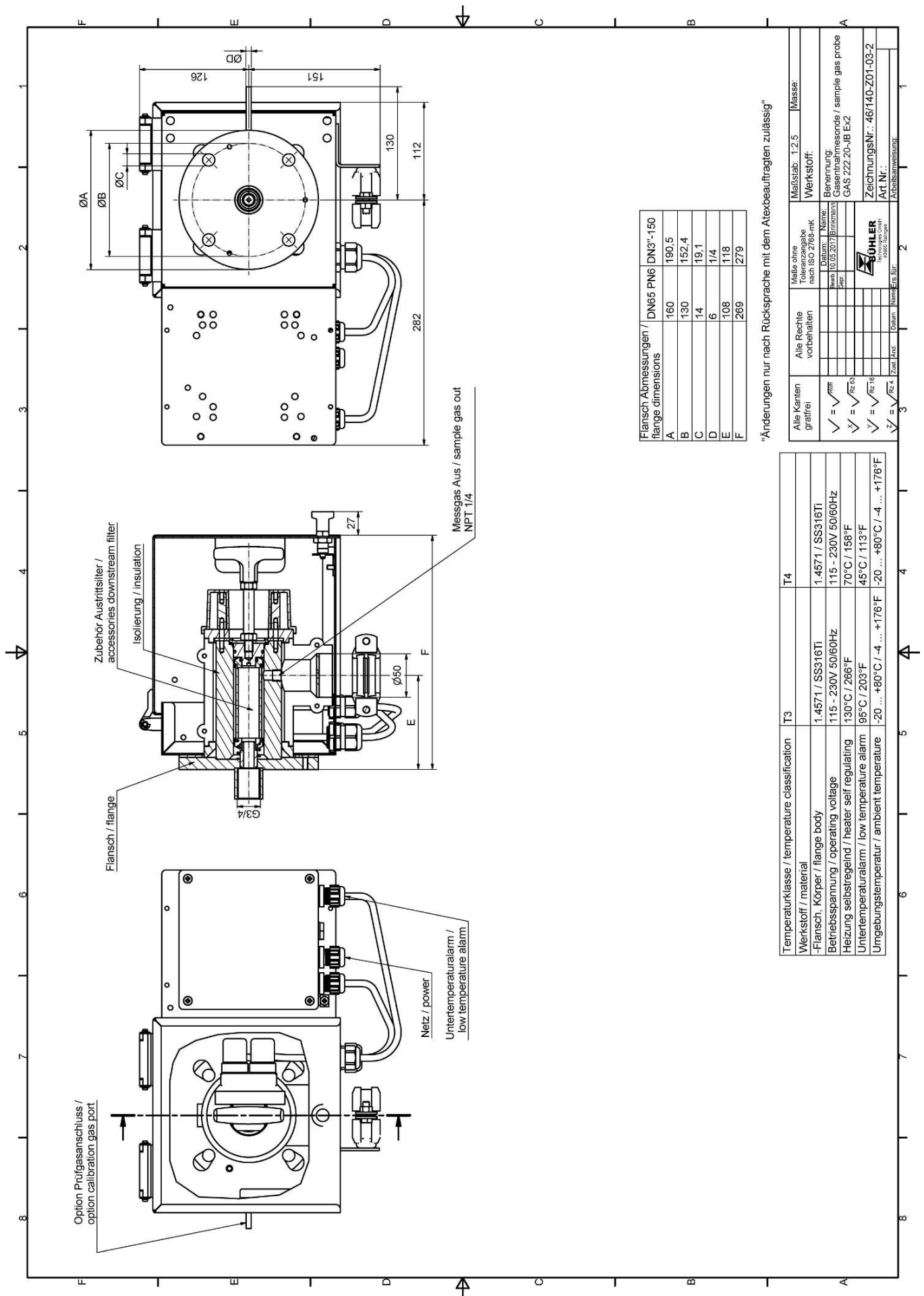


9.4 Схема потока



9.5 Размеры





9.6 Таблица устойчивости к агрессивным средам

Контактирующие со средой материалы Вашего прибора указаны на типовой табличке.

Формула	Среда	Концентрация	Тефлон® PTFE	FFKM	Витон® FPM	V4A
CH ₃ COCH ₃	Ацетон		1/1	1/1	4/4	1/1
C ₆ H ₆	Бензол		1/1	1/1	3/3	1/1
Cl ₂	Хлор	10% вл.	1/1	1/1	3/0	4/4
Cl ₂	Хлор	97%	1/0	1/0	1/1	1/1
C ₂ H ₆	Этан		1/0	1/0	1/0	2/0
C ₂ H ₅ OH	Этанол	50%	1/1	1/1	2/2	1/0
C ₂ H ₄	Этен		1/0	1/0	1/0	1/0
C ₂ H ₂	Этин		1/0	1/0	2/0	1/0
C ₆ H ₅ C ₂ H ₅	Этилбензол		1/0	1/0	2/0	1/0
HF	Фтороводород		1/0	2/0	4/0	3/4
CO ₂	Диоксид углерода		1/1	1/0	1/1	1/1
CO	Моноксид углерода		1/0	1/0	1/0	1/1
CH ₄	Метан	тех. чистый	1/1	1/0	1/1	1/1
CH ₃ OH	Метанол		1/1	1/1	3/4	1/1
CH ₃ Cl ₂	Метиленхлорид		1/0	1/0	3/0	1/1
H ₃ PO ₄	Фосфорная кислота	1-5 %	1/1	1/1	1/1	1/1
H ₃ PO ₄	Фосфорная кислота	30 %	1/1	1/1	1/1	1/1
C ₃ H ₈	Пропан	газообразный	1/1	1/0	1/0	1/0
C ₃ H ₆ O	Пропенксид		1/0	2/0	4/0	1/0
HNO ₃	Азотная кислота	1-10 %	1/1	1/0	1/1	1/1
HNO ₃	Азотная кислота	50%	1/1	1/0	1/0	1/2
HCl	Соляная кислота	1-5 %	1/1	1/1	1/1	2/4
HCl	Соляная кислота	35%	1/1	1/1	1/2	2/4
O ₂	Кислород		1/1	1/1	1/2	1/1
SF ₆	Гексафторид серы		1/0	1/0	2/0	0/0
H ₂ SO ₄	Серная кислота	1-6 %	1/1	1/1	1/1	1/2
H ₂ S	Сероводород		1/1	1/1	4/4	1/1
N ₂	Азот		1/1	1/0	1/1	1/0
C ₆ H ₅ C ₂ H ₃	Стирол		1/1	1/0	3/0	1/0
C ₆ H ₅ CH ₃	Толуол (метилбензол)		1/1	1/1	3/3	1/1
H ₂ O	Вода		1/1	1/1	1/1	1/1
H ₂	Водород		1/0	1/0	1/0	1/0

0 - нет данных/ получение данных невозможно

1 - очень хорошо устойчив/подходит

2 - хорошо устойчив/подходит

3 - подходит с ограничениями

4 - не подходит

Для каждой среды указано два значения. Слева = значение при 20°C, справа = значение при 50°C.

Важное указание

Таблицы составлены на основе данных различных производителей сырья. Значения относятся исключительно к лабораторным тестам сырья. Изготавливаемые из него продукты часто подвергаются воздействиям, которые не могут быть учтены в лабораторных тестах (температура, давление, напряжение материала, воздействие химических веществ, особенности конструкции и т.д.). Указанные значения по этой причине могут служить только в качестве основных положений. В спорных случаях мы рекомендуем проведение теста. Правовые претензии не могут быть ведены из этих данных, мы исключаем какую-либо ответственность и гарантию. Одной только химической или механической устойчивости не достаточно для определения возможности применения продукта, особенно здесь, например, следует соблюдать предписания по горючим жидкостям (взрывозащита).

Устойчивость по отношению к другим средам по запросу.

9.7 Производственный журнал (форма для копирования)

10 Прилагаемые документы

- Сертификат об утверждении типа IBExU17ATEXB007X
- Сертификат IECEx IBE 17.0002X
- Сертификат соответствия KX460030
- Технический паспорт комплектующих 461099
- Заявление об обеззараживании RMA



[1] **TYPE EXAMINATION CERTIFICATE - Translation**

[2] Equipment
of equipment-groups I and II, equipment-categories M2 and 2 plus 3

[3] Type examination certificate number **IBExU17ATEXB007 X** | Issue 0

[4] Product: **Sample Gas Probe**
Type: GAS 222.xx Ex2

[5] Manufacturer: Bühler Technologies GmbH

[6] Address: Harkortstr. 29
40880 Ratingen
GERMANY

[7] This product and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

[8] IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH certifies that this product has been found to comply with the essential health and safety requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014.

The examination and test results are recorded in the confidential test report IB-16-3-053.

[9] Compliance with the essential health and safety requirements has been assured by compliance with:
EN 60079-0:2012 + A11:2013 EN 60079-7:2015
except in respect of those requirements listed at item [18] of the schedule.

[10] If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to the specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.

[11] This type examination certificate relates only to the design of the specified equipment and not to specific items of equipment subsequently manufactured or supplied.

[12] The marking of the product shall include the following:

II 3G Ex ec ic mb IIC T3/T4 Gc

IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH
Fuchsmühlenweg 7
09599 Freiberg, GERMANY

By order

Dipl.-Ing. [FH] A. Henker

IBExU
Institut für Sicherheitstechnik GmbH
Fuchsmühlenweg 7
09599 Freiberg/Sachsen
Telefon (03731) 3805-0
Telefax (03731) 38 05 10

- Stamp -

Tel: + 49 (0) 37 31 / 38 05 0
Fax: + 49 (0) 37 31 / 38 05 10

Certificates without signature and stamp are not valid. Certificates may only be duplicated completely and unchanged. In case of dispute, the German text shall prevail.

Freiberg, 2017-08-24

[14] **Certificate number IBExU17ATEXB007 X** | Issue 0

At the gas analysis the sampling point is a critical interface between the process and the analysis system. The probes are used to take gas samples from a sampling point. They can be unheated or heated. The probes are equipped with an in-situ filter or a downstream filter or with a combination of both. Some probes have an integrated shut off ball valve (manual or pneumatic) for the blowback of the filter. Optionally, the probes can be equipped with a calibration gas port, solenoid valves and a pressure vessel. The standard flanges for mounting are DN3" - 150 and DN65 PN6, other flanges are possible due to the maximum operating pressure.

Item number IECEx GAS 222 Ex2

FB106109 | 0

Intrinsically safe thermo alarm:

$U_i = 30 \text{ V}$

$I_i = 0.1 \text{ A}$

[16] Test report

The test results are recorded in the confidential test report IB-16-3-053 of 2017-08-24.

The test documents are part of the test report and they are listed there.

Summary of the test results

The Sample Gas Probe of the type GAS 222.xx Ex2 fulfils the requirements of the type of protection increased safety „e“ for explosion protected equipment of group II and category 3 G.

[17] Specific conditions of use

The plug connector is to be installed and operated corresponding to the low risk of mechanical danger in accordance with IEC 60079-0.

High charge producing processes and manual rubbing must be prevented.

The sample gas probe can be used in an ambient temperature range of -20 °C up to $+80 \text{ °C}$.

The plug connectors may only be used for fixed installation. The operating company must provide a suitable stress relief.

[18] Essential health and safety requirements

In addition to the essential health and safety requirements (EHSRs) covered by the standards listed at item [9], the following are considered relevant to this product, and conformity is demonstrated in the test report: None

[19] Drawings and Documents

The documents are listed in the test report.

IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH
Fuchsmühlenweg 7
09599 Freiberg, GERMANY

By order



Dipl.-Ing. [FH] A. Henker

Freiberg, 2017-08-24



[1] **TYPE EXAMINATION CERTIFICATE - Translation**

[2] Equipment
of equipment-groups I and II, equipment-categories M2 and 2 plus 3

[3] Type examination certificate number **IBExU17ATEXB007 X** | Issue 1

[4] Product: **Sample Gas Probe**
Type: GAS 222.xx Ex2

[5] Manufacturer: **Bühler Technologies GmbH**

[6] Address: **Harkortstr. 29
40880 Ratingen
GERMANY**

[7] This product and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

[8] IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH certifies that this product has been found to comply with the essential health and safety requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014.

The examination and test results are recorded in the confidential test report IB-21-3-0003.

[9] Compliance with the essential health and safety requirements has been assured by compliance with:
EN 60079-0:2012 + A11:2013 EN IEC 60079-7:2015/A1:2018
except in respect of those requirements listed at item [18] of the schedule.

[10] If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to the specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.

[11] This type examination certificate relates only to the design of the specified equipment and not to specific items of equipment subsequently manufactured or supplied.

[12] The marking of the product shall include the following:

 **II 3G Ex ec ic mb IIC T3 or T4 Gc**

Different variants of the marking can be marked on the unit and result from the type code.

IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH
Fuchsmühlenweg 7
09599 Freiberg, GERMANY

By order

Dipl.-Ing. [FH] A. Henker

IBExU
Institut für Sicherheitstechnik GmbH
Fuchsmühlenweg 7
09599 Freiberg/Sachsen
Telefon (03731) 3805-0
Telefax (03731) 38 05 10
- Stamp -

Tel: + 49 (0) 37 31 / 38 05 0
Fax: + 49 (0) 37 31 / 38 05 10

Certificates without signature and stamp are not valid. Certificates may only be duplicated completely and unchanged. In case of dispute the German text shall prevail.

Freiberg, 2021-03-09

Schedule

Certificate number IBExU17ATEXB007 X | Issue 1

Description of product

At the gas analysis the sampling point is a critical interface between the process and the analysis system. The probes are used to take gas samples from a sampling point. They can be unheated or heated. The probes are equipped with an in-situ filter or a downstream filter or with a combination of both. Some probes have an integrated shut off ball valve (manual or pneumatic) for the blowback of the filter. Optionally, the probes can be equipped with a calibration gas port, solenoid valves and a pressure vessel. The standard flanges for mounting are DN3" - 150 and DN65 PN6, other flanges are possible due to the maximum operating pressure.

Type code:

[illegible]

1		6mm
2		6mm + check valve
3		1/4
4		1/4 + check valve
pressure vessel		
0		no
1		yes
purge valve		
0		ball valve
1		solenoid valve 110V (marked with "mb")
2		solenoid valve 230V (marked with "mb")
3		solenoid valve 24V (marked with "mb")
9		without
pneumatic actuator for internal ball valve		
0		no
1		mono stable depressurized open (only for GAS 222.11/30/21/31)
2		mono stable depressurized closed (only for GAS 222.11/30/21/31)
limit switch for pneumatic actuator		
0		no
1		yes (only for GAS 222.11/30/21/31)
solenoid valve for pneumatic actuator		
0		no
1		110V (only for GAS 222.11/30/21/31) (marked with "mb")
2		230V (only for GAS 222.11/30/21/31) (marked with "mb")
3		24V (only for GAS 222.11/30/21/31) (marked with "mb")

Intrinsically safe thermo alarm:

$U_i = 30 \text{ V}$

$I_i = 0.1 \text{ A}$

Variation compared to issue 0 of this certificate:

Variation of type code

[16] Test report

The test results are recorded in the confidential test report IB-21-3-0003 of 2021-02-18.

The test documents are part of the test report and they are listed there.

Summary of the test results

The Sample Gas Probe of the type GAS 222.xx Ex2 fulfils the requirements of the type of protection increased safety „e“ for explosion protected equipment of group II and category 3G.

[17] Specific conditions of use

The plug connector is to be installed and operated corresponding to the low risk of mechanical danger in accordance with EN 60079-0.

High charge producing processes and manual rubbing must be prevented.

The sample gas probe can be used in an ambient temperature range of -20 °C up to +80 °C.

The plug connectors may only be used for fixed installation. The operating company must provide a suitable stress relief.

[18] Essential health and safety requirements

In addition to the essential health and safety requirements (EHSRs) covered by the standards listed at item [9], the following are considered relevant to this product, and conformity is demonstrated in the test report: None

[19] Drawings and Documents

The documents are listed in the test report.

IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH
Fuchsmühlenweg 7
09599 Freiberg, GERMANY

By order



Dipl.-Ing. [FH] A. Henker

Freiberg, 2021-03-09



IECEx Certificate of Conformity

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION IEC Certification Scheme for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEx Scheme visit www.iecex.com

Certificate No.: IECEx IBE 17.0002X

Issue No: 0

Certificate history:

Issue No. 0 (2017-06-30)

Status: **Current**

Page 1 of 4

Date of Issue: **2017-06-30**

Applicant: **Bühler Technologies GmbH**
Harkortstr. 29
40880 Ratingen
Germany

Equipment: **Sample Gas Probes Serie 222.xx Ex 2**

Optional accessory:

Type of Protection: **Ex e, Ex m**

Marking:

Ex ec ic mb IIC T3/T4 Gc

For further information see typecode in annex..

*Approved for issue on behalf of the IECEx
Certification Body:*

Prof. Dr. Tammo Redeker

Position:

Head of Certification Body

*Signature:
(for printed version)*

Date:

2017-06-30

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting the [Official IECEx Website](http://www.iecex.com).

Certificate issued by:



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No: IECEx IBE 17.0002X

Issue No: 0

Date of Issue: 2017-06-30

Page 2 of 4

Manufacturer: **Bühler Technologies GmbH**
Harkortstr. 29
40880 Ratingen
Germany

Additional Manufacturing location(s):

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEx Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEx Scheme Rules, IECEx 02 and Operational Documents as amended.

STANDARDS:

The electrical apparatus and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards:

IEC 60079-0 : 2011 Explosive atmospheres - Part 0: General requirements

Edition:6.0

IEC 60079-7 : 2015 Explosive atmospheres – Part 7: Equipment protection by increased safety "e"

Edition:5.0

*This Certificate **does not** indicate compliance with electrical safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.*

TEST & ASSESSMENT REPORTS:

A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in

Test Report:

DE/IBE/ExTR16.0018/00

Quality Assessment Report:

DE/BVS/QAR16.0002/01



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No: IECEx IBE 17.0002X

Issue No: 0

Date of Issue: 2017-06-30

Page 3 of 4

Schedule

EQUIPMENT:

Equipment and systems covered by this certificate are as follows:

In gas analysis the sample point is a critical interface between the process and the analysis system. Probes are used to take sample gas from the sample point, they can be unheated or heated. They are equipped with a downstream or an in-situ filter or with a combination of both.

Some probes have an integrated shut off ball valve (manual or pneumatic) for blowback the filter.

Optional they can be equipped with a calibration gas port, solenoid valves and a pressure vessel.

The standard flanges for mounting are DN3" - 150 and DN65 PN6, others a possible under regarding of the max. operating pressure.

Rated ambient temperature range: -20 °C up to +80 °C

Intrinsic safe thermos alert:

$$U_i = 30 \text{ V}$$

$$I_i = 0.1 \text{ A}$$

Typecode in Annex

SPECIFIC CONDITIONS OF USE: YES as shown below:

The plug connector is to be installed and operated in accordance with IEC 60079-0 in accordance with the risk of mechanical hazards "low".

High charge producing processes and manual rubbing must be prevented.

The Sample Gas Probe can be used in an ambient temperature range of -20 °C up to +80 °C.

The plug connectors may only be used for fixed installation. The operator must provide suitable stress relief.



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No: IECEx IBE 17.0002X

Issue No: 0

Date of Issue: 2017-06-30

Page 4 of 4

Annex:

Annex IECExIBE17_0002X_0.pdf



IECEx Certificate of Conformity - Annex



Certificate No: IECEx IBE 17.0002X

Issue No: 0

Date of Issue: 2017-06-30

Page 1 of 1

Item number IECEx GAS 222 Ex2									
4	6	2	2	2					
Sample probe basis unit									
1	0								GAS 222.10
1	1								GAS 222.11
3	0								GAS 222.30
3	5								GAS 222.35-U
2	0								GAS 222.20
2	1								GAS 222.21
3	1								GAS 222.31
3	5								GAS 222.35
Junction box									
0									No
1									Yes
Flange									
0	1								Flange DN65 PN6
0	2								Flange DN3"-150
x	x								others
Hazardous area Outside and Inside									
9	2								Ex-Zone 2 inside
2	9								Ex-Zone 2 outside
2	2								Ex-Zone 2 outside and inside
Temperature class									
3									T3
4									T4
Power supply sample probe									
0									None (only for GAS 222.10/11/30/35-U)
3									115/230V (only for GAS 222.20/21/31/35)
Low temperature alarm									
0									None (only for GAS 222.10/11/30/35-U)
1									opener (only for GAS 222.20/21/31/35) (marked with "ic")
2									closer (only for GAS 222.20/21/31/35) (marked with "ic")
Calibration gas port									
0									No
1									6mm
2									6mm + check valve
3									1/4
4									1/4 + check valve
Capacitive vessel									
0									No
1									Yes (not for zone 2 inside)
Valve for pressurized air									
0									Ball valve
1									solenoid valve 115V (marked with "mb")
2									solenoid valve 230V (marked with "mb")
3									solenoid valve 24V (marked with "mb")
9									without
Pneumatic actuator for internal ball valve									
0									No
1									Mono stable depressurized open (only for GAS 222.11/30/21/31)
2									Mono stable depressurized closed (only for GAS 222.11/30/21/31)
Limit switch for pneumatic actuator									
0									No
1									Yes (only for GAS 222.11/30/21/31)
Solenoid valve for pneumatic actuator									
0									No
1									Yes (only for GAS 222.11/30/21/31) (marked with "mb")



IECEx Certificate of Conformity

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION IEC Certification System for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEx Scheme visit www.iecex.com

Certificate No.:	IECEx IBE 17.0002X	Page 1 of 5	<u>Certificate history:</u>
Status:	Current	Issue No: 1	Issue 0 (2017-06-30)
Date of Issue:	2021-03-09		
Applicant:	Bühler Technologies GmbH Harkortstr. 29 40880 Ratingen Germany		
Equipment:	Sample Gas Probes Serie 222.xx Ex 2		
Optional accessory:			
Type of Protection:	Ex e, Ex m		
Marking:	Ex ec ic mb IIC T3 or T4 Gc For further information see typecode in annex.		

Approved for issue on behalf of the IECEx
Certification Body:

Alexander Henker

Position:

Deputy Head of department Certification Body

Signature:
(for printed version)

Date:

2021-03-09

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting www.iecex.com or use of this QR Code.



Certificate issued by:

IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH
Fuchsmühlenweg 7
09599 Freiberg
Germany





IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx IBE 17.0002X**

Page 2 of 5

Date of issue: 2021-03-09

Issue No: 1

Manufacturer: **Bühler Technologies GmbH**
Harkortstr. 29
40880 Ratingen
Germany

Additional
manufacturing
locations:

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEx Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEx Scheme Rules, IECEx 02 and Operational Documents as amended

STANDARDS :

The equipment and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards

IEC 60079-0:2011 Explosive atmospheres - Part 0: General requirements
Edition:6.0

IEC 60079-7:2017 Explosive atmospheres - Part 7: Equipment protection by increased safety "e"
Edition:5.1

This Certificate **does not** indicate compliance with safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.

TEST & ASSESSMENT REPORTS:

A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in:

Test Reports:

[DE/IBE/ExTR16.0018/00](#)

[DE/IBE/ExTR16.0018/01](#)

Quality Assessment Report:

[DE/BVS/QAR16.0002/04](#)



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx IBE 17.0002X**

Page 3 of 5

Date of issue: 2021-03-09

Issue No: 1

EQUIPMENT:

Equipment and systems covered by this Certificate are as follows:

In gas analysis the sample point is a critical interface between the process and the analysis system. Probes are used to take sample gas from the sample point, they can be unheated or heated. They are equipped with a downstream or an in-situ filter or with a combination of both.

Some probes have an integrated shut off ball valve (manual or pneumatic) for blowback the filter.

Optional they can be equipped with a calibration gas port, solenoid valves and a pressure vessel.

The standard flanges for mounting are DN3" - 150 and DN65 PN6, others a possible under regarding of the max. operating pressure.

Rated ambient temperature range: -20 °C up to +80 °C

Intrinsic safe thermos alert:

$U_i = 30 \text{ V}$

$I_i = 0.1 \text{ A}$

Typecode in Annex

SPECIFIC CONDITIONS OF USE: YES as shown below:

The plug connector is to be installed and operated in accordance with IEC 60079-0 in accordance with the risk of mechanical hazards "low".

High charge producing processes and manual rubbing must be prevented.

The Sample Gas Probe can be used in an ambient temperature range of -20 °C up to +80 °C.

The plug connectors may only be used for fixed installation. The operator must provide suitable stress relief.



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEX IBE 17.0002X**

Page 4 of 5

Date of issue: 2021-03-09

Issue No: 1

Equipment (continued):

Change in type code



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEX IBE 17.0002X**

Page 5 of 5

Date of issue: 2021-03-09

Issue No: 1

DETAILS OF CERTIFICATE CHANGES (for issues 1 and above)

Change in type code

Annex:

[Annex IECExIBE17_0002X_1.pdf](#)



IECEx Certificate of Conformity - Annex



Certificate No: IECEx IBE 17.0002X

Issue No: 1

Date of Issue: 2021-03-09

Page 2 of 2

pressure vessel		
0		no
1		yes
purge valve		
0		ball valve
1		solenoid valve 110V (marked with "mb")
2		solenoid valve 230V (marked with "mb")
3		solenoid valve 24V (marked with "mb")
9		without
pneumatic actuator for internal ball valve		
0		no
1		mono stable depressurized open (only for GAS 222.11/30/21/31)
2		mono stable depressurized closed (only for GAS 222.11/30/21/31)
limit switch for pneumatic actuator		
0		no
1		yes (only for GAS 222.11/30/21/31)
solenoid valve for pneumatic actuator		
0		no
1		110V (only for GAS 222.11/30/21/31) (marked with "mb")
2		230V (only for GAS 222.11/30/21/31) (marked with "mb")
3		24V (only for GAS 222.11/30/21/31) (marked with "mb")

EU-Konformitätserklärung EU-declaration of conformity



Hiermit erklärt Bühler Technologies GmbH, dass die nachfolgenden Produkte den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie

Herewith declares Bühler Technologies GmbH that the following products correspond to the essential requirements of Directive

2014/34/EU
(Atex)

in ihrer aktuellen Fassung entsprechen.

in its actual version.

Produkt / products: Gasentnahmesonde / Sample gas probe
Typ / type: GAS 222.20 Ex2, GAS 222.21 Ex2
GAS 222.31 Ex2, GAS 222.35 Ex2

Die Produkte werden entsprechend der derzeit gültigen Atex-Richtlinie innerhalb der internen Fertigungskontrolle folgendermaßen gekennzeichnet:

The products are marked according to the currently valid Atex directive during internal control of production:

Atex:  II 3G Ex ec ic mb¹ IIC T3/T4 Gc

IECEx: Ex ec ic mb¹ IIC T3/T4 Gc

¹ Nur bei Varianten mit Magnetventil/for versions with solenoid valve

Die Eignung dieses Produkts für die Zone 2 wurde durch eine Baumusterprüfbescheinigung mit der Nummer IBExU17ATEXB007 X festgestellt.

Die Betriebsanleitung zu diesem Produkt beinhaltet besondere Installations- und Betriebsbedingungen und sind für die sichere Anwendung zu beachten.

Gasentnahmesonden sind zum Einbau in Gasanalysesystemen bestimmt.

This product's suitability for Zone 2 was determined by type-examination certificate number IBExU17ATEXB007 X.

The operating instructions for this product contains special installation and operating conditions and must be observed to ensure safe operation.

Sample gas probes are intended for installation in gas-analysis systems.

Zur Beurteilung der Konformität wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:
For the assessment of conformity the following standards have been used:

EN 60079-0:2012 + A11:2013

EN IEC 60079-7 + A1:2018

Der Hersteller hat die Übereinstimmung des Gerätes mit aktuelleren Normenausgaben als in der Baumusterprüfbescheinigung aufgeführt geprüft und die Konformität festgestellt:

The manufacturer has checked the compliance of the device with more current standards than those listed in the type examination certificate and has established conformity:

EN IEC 60079-0:2018

Dokumentationsverantwortlicher für diese Konformitätserklärung ist Herr Stefan Eschweiler mit Anschrift am Firmensitz.

The person authorised to compile the technical file is Mr. Stefan Eschweiler located at the company's address.

Ratingen, den 25.02.2021

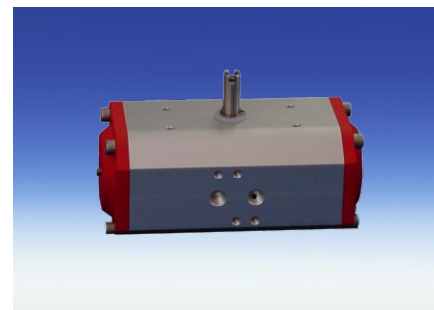
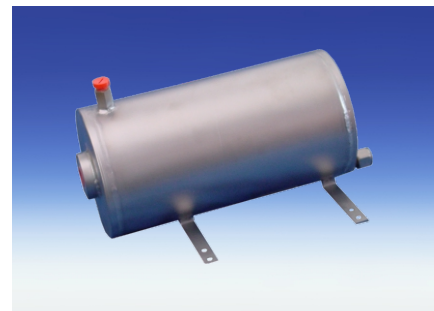
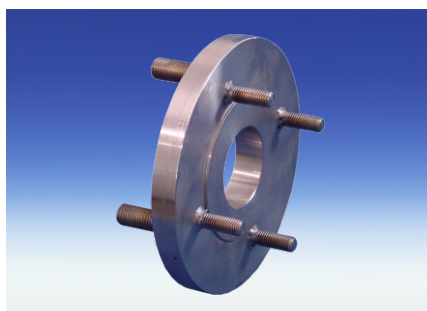
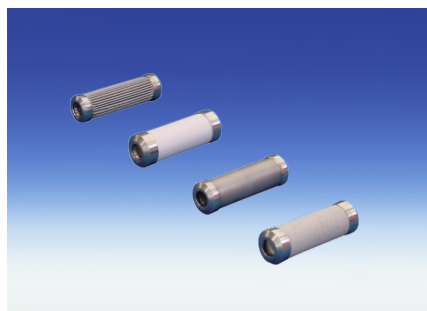
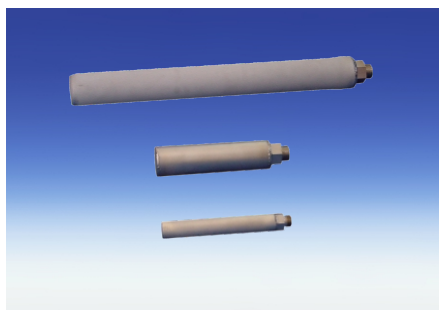
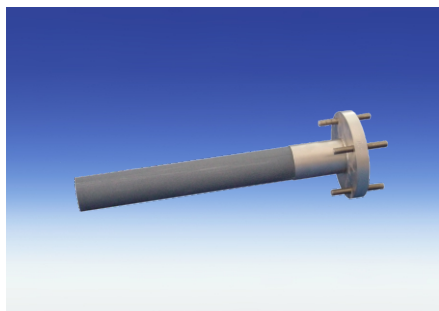

Stefan Eschweiler
Geschäftsführer – Managing Director


Frank Pospiech
Geschäftsführer – Managing Director

KX 46 0030

Bühler Technologies GmbH, Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen,
Tel. +49 (0) 21 02 / 49 89-0, Fax. +49 (0) 21 02 / 49 89-20
Internet: www.buehler-technologies.com

Комплектующие для Зонда для отбора газа GAS 222



- | | | |
|------------------|----------------------------|---------------------------------|
| ▪ Заборная труба | ▪ Выходной фильтр | ▪ Сосуд сжатого воздуха |
| ▪ Входной фильтр | ▪ Ввод калибровочного газа | ▪ Пневматический привод |
| ▪ Удлинения | ▪ Переводной фланец | ▪ 3/2-ходовые магнитные клапаны |
| | | ▪ Регуляторы обратной промывки |

Стр 2 - 4

Стр 8

Стр 5 - 7

Общее описание в техническом паспорте "Зонды для отбора газа GAS 222" DR461000.

Заборная труба, фильтр и удлинения				222.10	222.11	222.30	222.35-U	222.15	222.17	222.20	222.21	222.31	222.35	222.20 DH	222.20 Atex	222.21 Atex	222.31 Atex	222.35 Atex	222.20 Atex2	222.21 Atex2	222.31 Atex2	222.35 Atex2	222.10 ANSI	222.11 ANSI/ CSA	222.30 ANSI/ CSA	222.35-U ANSI/ CSA	222.15 ANSI/ CSA	222.17 ANSI/ CSA	222.20 ANSI/ CSA	222.21 ANSI/ CSA	222.31 ANSI/ CSA	222.35 ANSI/ CSA	222.20 DH ANSI/ CSA	222.20 AMEX	222.21 AMEX	222.31 AMEX	222.35 AMEX	Тип GAS
Заборная труба																																						
Материал	Т макс	Длина	Арт. №																																			
01 1.4571	600°C	300 мм	462220010300	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
01 1.4571	600°C	500 мм	462220010500	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
01 1.4571	600°C	1000 мм	462220011000	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
01 1.4571	600°C	1500 мм	462220011500	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
01 1.4571	600°C	2000 мм	462220012000	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
02 Керамика / 1.4571	1600°C	0,5 м	4622200205	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
02 Керамика / 1.4571	1600°C	1,0 м	4622200210	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
02 Керамика / 1.4571	1600°C	1,5 м	4622200215	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
06 Hastelloy / 1.4571	400°C	500 мм	462220060500	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
06 Hastelloy / 1.4571	400°C	1000 мм	462220061000	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
06 Hastelloy / 1.4571	400°C	1500 мм	462220061500	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
06 Hastelloy / 1.4571	400°C	2000 мм	462220062000	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
08 Inconel / 1.4571	1050°C	500 мм	462220040500	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
08 Inconel / 1.4571	1050°C	1000 мм	462220041000	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
08 Inconel / 1.4571	1050°C	1500 мм	462220041500	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
08 Inconel / 1.4571	1050°C	2000 мм	462220042000	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
08 Inconel / 1.4571	1050°C	2500 мм	462220042500	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
12 1.4571	600°C	500 мм	462220160500	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
12 1.4571	600°C	1000 мм	462220161000	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
12 1.4571	600°C	1500 мм	462220161500	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
12 1.4571	600°C	2000 мм	462220162000	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X			X	X	X	X								
13 Kanthal / 1.4571	1400°C	до 1 м	46222017	X	X			X	X	X	X			X					X	X			X	X			X	X	X	X								
Пробоотборная трубка с каплеуловителем PVDF/ETFE 120°C		800 мм	46222040	X	X			X	X	X	X			X									X	X			X	X	X	X								
Каплеуловитель ETFE / Запасные части	120°C		462220402	X	X			X	X	X	X			X									X	X			X	X	X	X								
Пробоотборная трубка с каплеуловителем 1.4571	400°C	300 мм	4622204203	X	X			X	X	X	X			X									X	X			X	X	X	X								
Пробоотборная трубка с каплеуловителем 1.4571	400°C	500 мм	4622204205	X	X			X	X	X	X			X									X	X			X	X	X	X								
Пробоотборная трубка с каплеуловителем 1.4571	400°C	1000 мм	4622204210	X	X			X	X	X	X			X									X	X			X	X	X	X								
Каплеуловитель 1.4571 / Запасные части	400°C		4611004	X	X			X	X	X	X			X									X	X			X	X	X	X								

Заборная труба, фильтр и удлинения						222.10	222.11	222.30	222.35-U	222.15	222.17	222.20	222.21	222.31	222.35	222.20 DH	222.20 Atex	222.21 Atex	222.31 Atex	222.35 Atex	222.20 Atex2	222.21 Atex2	222.31 Atex2	222.35 Atex2	222.10 ANSI	222.11 ANSI/ CSA	222.30 ANSI/ CSA	222.35-U ANSI/ CSA	222.15 ANSI/ CSA	222.17 ANSI/ CSA	222.20 ANSI/ CSA	222.21 ANSI/ CSA	222.31 ANSI/ CSA	222.35 ANSI/ CSA	222.20 DH ANSI/ CSA	222.20 AMEX	222.21 AMEX	222.31 AMEX	222.35 AMEX	Тип GAS	
Разные материалы																																									
Разные размеры																																									
Удлинения с обогревом / без обогрева																																									
Входной фильтр																																									
	Материал	Т макс	Длина	Тонкость очистки	Арт. №																																				
03	Нержавеющая сталь	600°C	237 мм	5 µm	46222303	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
03F	Нержавеющая сталь	600°C	237 мм	0,5 µm	46222303F*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
03H	Hastelloy	600°C	237 мм	5 µm	46222303H*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
03HF	Hastelloy	600°C	237 мм	0,5 µm	46222303HF*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
031	Нерж. сталь, с вытеснителем	600°C	237 мм	5 µm	462223031	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
031F	Нерж. сталь, с вытеснителем	600°C	237 мм	0,5 µm	462223031F*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
031H	Hastelloy, с вытеснителем	600°C	237 мм	5 µm	462223031H*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
031HF	Hastelloy, с вытеснителем	600°C	237 мм	0,5 µm	462223031HF*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
04	Нержавеющая сталь	600°C	538 мм	5 µm	46222304	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
04F	Нержавеющая сталь	600°C	538 мм	0,5 µm	46222304F*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
04H	Hastelloy	600°C	538 мм	5 µm	46222304H*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
04HF	Hastelloy	600°C	538 мм	0,5 µm	46222304HF*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
041	Нерж. сталь, с вытеснителем	600°C	538 мм	5 µm	462223041	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
041F	Нерж. сталь, с вытеснителем	600°C	538 мм	0,5 µm	462223041F*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
041H	Hastelloy, с вытеснителем	600°C	538 мм	5 µm	462223041H*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
041HF	Hastelloy, с вытеснителем	600°C	538 мм	0,5 µm	462223041HF*	X	X					X	X					X	X			X	X			X	X					X	X				X	X			
07	Керамика / 1.4571	1000°C ¹⁾	478 мм	2 µm	46222307	X	X					X	X					X	X			X	X																		
07F	Керамика / 1.4571	1000°C ¹⁾	478 мм	0,3 µm	46222307F*	X	X					X	X					X	X																						
07 ANSI	Керамика / 1.4571	1000°C ¹⁾	478 мм	2 µm	46222307C																					X	X					X	X					X	X		
35	Нержавеющая сталь	600°C	229 мм	5 µm	46222359				X							X					X			X			X								X				X		
35F	Нержавеющая сталь	600°C	229 мм	0,5 µm	46222359F*				X						X						X			X			X								X				X		

1) НФильтрация горячего газа, окислительная атмосфера макс. 750°C.
Фильтрация горячего газа, восстановительная атмосфера макс. 600°C

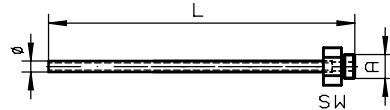
*Цена и сроки поставки по запросу

Заборная труба, фильтр и удлинения				222.10	222.11	222.30	222.35-U	222.15	222.17	222.20	222.21	222.31	222.35	222.20 DH	222.20 Atex	222.21 Atex	222.31 Atex	222.35 Atex	222.20 Atex2	222.21 Atex2	222.31 Atex2	222.35 Atex2	222.10 ANSI	222.11 ANSI/ CSA	222.30 ANSI/ CSA	222.35-U ANSI/ CSA	222.15 ANSI/ CSA	222.17 ANSI/ CSA	222.20 ANSI/ CSA	222.21 ANSI/ CSA	222.31 ANSI/ CSA	222.35 ANSI/ CSA	222.20 DH ANSI/ CSA	222.20 AMEX	222.21 AMEX	222.31 AMEX	222.35 AMEX	Тип GAS																									
Разные материалы																																																															
Разные размеры																																																															
Удлинения с обогревом / без обогрева																																																															
Отводной щиток				Арт. №																																																											
для входного фильтра 03				462223034									X	X				X	X			X	X			X	X					X	X				X	X																									
для входного фильтра 04				462223044									X	X				X	X			X	X			X	X					X	X				X	X																									
Удлинения																																																															
Тип				Материал				Напряжение				Длина																																																			
G3/4 без обогрева				1.4571								0,2 м				4622230320200				X	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X																				
G3/4 без обогрева				1.4571								0,4 м				4622230320400				X	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X																				
G3/4 без обогрева				1.4571								0,5 м				4622230320500				X	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X																				
G3/4 без обогрева				1.4571								0,7 м				4622230320700				X	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X																				
G3/4 без обогрева				1.4571								1 м				4622230321000				X	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X																				
G3/4 без обогрева				1.4571								1,2 м				4622230321200				X	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X																				
G3/4 без обогрева				1.4571								1,5 м				4622230321500				X	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X																				
G3/4 без обогрева				1.4571								2 м				4622230322000				X	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X	X		X	X																				
G1/2 без обогрева				1.4571								0,25 м				4622235910250							X				X			X									X				X																				
G1/2 без обогрева				1.4571								0,5 м				4622235910500							X				X			X								X				X																					
G1/2 без обогрева				1.4571								0,7 м				4622235910700							X				X			X								X				X																					
G1/2 без обогрева				1.4571								1,5 м				4622235911500							X				X			X								X				X																					
GF с обогревом*				1.4571				230 В				0,5 м				462223036								X	X	X																																					
GF с обогревом*				1.4571				230 В				1 м				462223033								X	X	X																																					
GF ANSI / CSA, с обогревом*				1.4571				115 В				0,5 м				462223036C1																	X	X	X																												
GF ANSI / CSA, с обогревом*				1.4571				115 В				1 м				462223033C1																	X	X	X																												
Регулятор для обогреваемых удлинений встроенный в корпус особого регулятора				46222292								X				X				X																																											

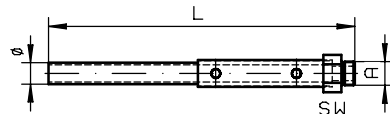
* Монтаж возможен только с гладким соединительным фланцем, т.е. без муфты G3/4. Поэтому к арт. номеру зонда добавляется G, например, 4622220G. Дополнительное переоборудование обогреваемых удлинений у зондов с муфтой G3/4 невозможно.
переоборудование обогреваемых удлинений у зондов с муфтой G3/4 невозможно.

Заборная труба
Entnahmerohre / tubes

Typ	L	ø	A	SW
01	var.	12	G3/4	36
06	var.	12	G3/4	36
08	var.	21,3	G3/4	36
12	var.	20	G3/4	36
13	var.	15	G3/4	36
14	var.	18	G3/4	36

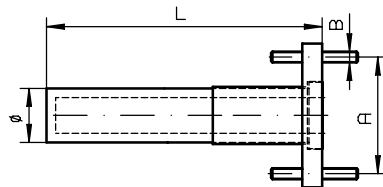
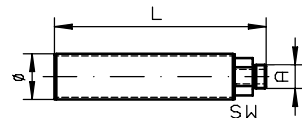


Typ	L	ø	A	SW
02-0,5	500	24	G3/4	36
02-1,0	1000	24	G3/4	36
02-1,5	1500	24	G3/4	36



Входной фильтр
Eintrittssfilter / in-situ filter

Typ	L	ø	A	SW
03	237	51	G3/4	36
031	237	51	G3/4	36
04	538	60	G3/4	36
041	538	60	G3/4	36
35	229	29	G1/2	27

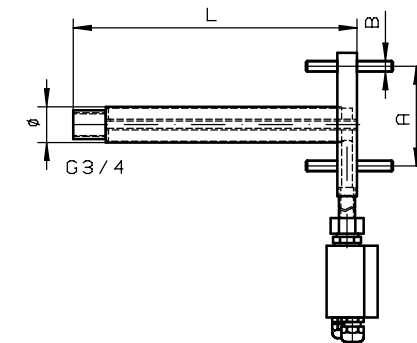
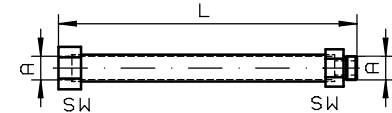


Typ	L	ø	A	B
07	500	60	DN65 PN6	M12
07 ANSI	500	60	DN3"-150	M16

Удлинения
Verlängerungen / extensions

без обогрева
Unbeheizt / unheated

Typ	L	A	SW
G3/4	0,2-2 m	G3/4	36
G1/2	0,25-1,5m	G1/2	27

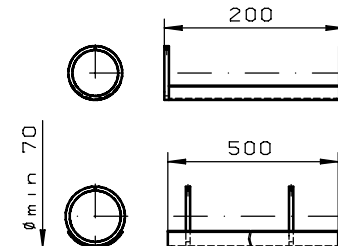


с обогревом
Beheizt / heated

Typ	L	ø	A	B
GF	500	40	DN65 PN6	M12
GF	1000	40	DN65 PN6	M12
GF ANSI/CSA	500	40	DN3"-150	M16
GF ANSI/CSA	1000	40	DN3"-150	M16

Отводной щиток
Abweisblech / protection shield

Входной фильтр 03
Eintrittsfilter / in-situ filter 03



Входной фильтр 04
Eintrittsfilter / in-situ filter 04

alle Konten gratfrei:		ALLE RECHTE VORBEHALTEN		Maße ohne Toleranzangabe nach ISO 2768-mK		Maßstab 1 5		(Gewicht)	
Oberflächenbear- beitungszeichen						Werkstoff			
✓ = ✓ _{Rz}				Datum		Name		Benennung	
x = ✓ _{Rz} 63				Bearb		21.01.2004		Rohre/Filter/Verlängerungen	
y = ✓ _{Rz} 16				Gepr				tubes/filter/extensions	
z = ✓ _{Rz} 4								GAS 222	
						Zeichng -Nr		46/107-Z01-01-3A	
		Art -Nr							
		a neu 29.09.06 Br		Ers. für		ARBEITSANWEISUNG			

Обратная промывка																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
-------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

*макс. давление 6 бар

Указания:

А) Обратная промывка

Информация по заказу сосуда сжатого воздуха:

Для комбинации GAS 222.11 / 30 / 35-U необходимо крепление.

Информация по заказу пневматического привода:

Для обратной промывки, в качестве пневматического привода подходит только Арт. № 46222030. Для контроля пневматического привода мы рекомендуем использование концевого выключателя.

Обратная промывка интегрирована в особое регулирующее устройство

Помимо собирающегося отдельно блока управления обратной промывкой RRS можно также заказать блок управления обратной промывкой, интегрированный в блок особого регулирования. Параметры обратной промывки для временного цикла и фактического времени обратной промывки устанавливаются с помощью кнопок и меню регулятора. На дисплей выводятся показания обратной промывки и ручного управления. Помимо автоматического цикла управление может происходить вручную при помощи клавиатуры. Кроме обычного выхода сигнала состояния регулятора имеется также электрический сигнал состояния обратной промывки. Обратная промывка может запускаться также и посредством сигнала внешнего регулирования, например, с блока полного системного управления. При использовании концевого выключателя для контроля пневматического привода для анализируемого газа, в блоке управления обрабатывается полное закрытие шаровой задвижки.

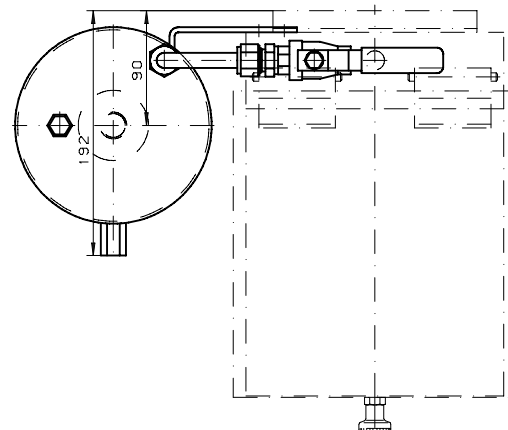
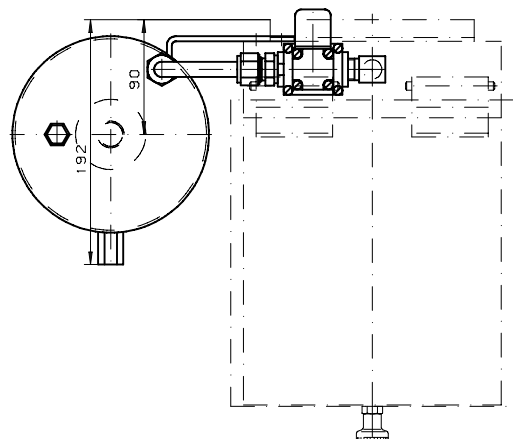
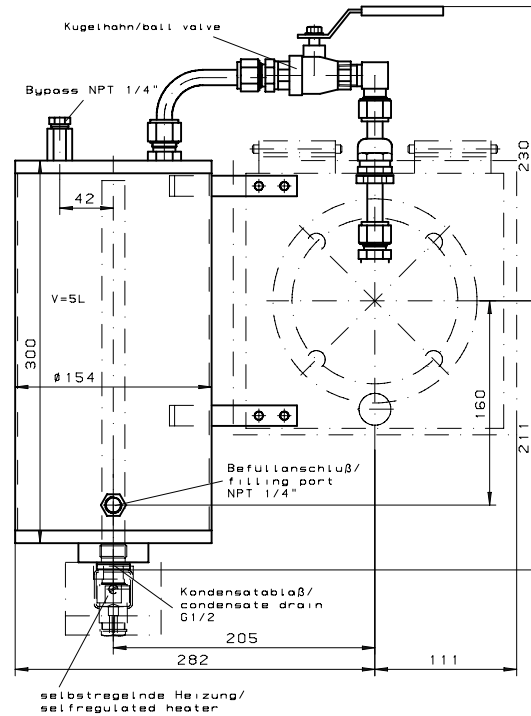
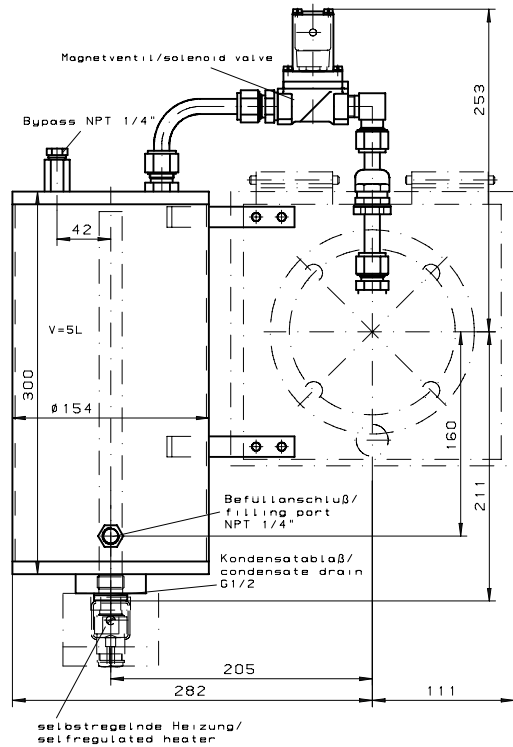
Необходимо учитывать, что в зависимости от используемых комплектующих допустимая область применения зондов может сужаться.

Соблюдайте указания по эксплуатации зондов и обозначения на типовых табличках.

Зонды для отбора газа GAS 222.xx Atex		
Тип	Комплектующие	Полученная суженная область применения, обозначение
21 Atex, 31 Atex, 35 Atex	Сосуд сжатого воздуха PAV 01 (Арт. № 46222PAV с соответствующими комплектующими)	II 1 D / 2GD
21 Atex, 31 Atex	Керамический входной фильтр * (Art.-Nr.:46222307 + 46222307F)	II 1 D 3G / 2GD
20 Atex , 21 Atex	Керамический входной фильтр * (Art.-Nr.46222026 + 46222026P)	II 1 D 3G / 2GD
20 Atex, 21 Atex	Заборная труба (Art.-Nr.: 46222001, 462220011, 46222006, 46222004, 46222016)	II 1G / 2GD
20 Atex, 21 Atex	Заборная труба керамика** (Art.-Nr.: 4622200205, 4622200210, 4622200215)	II 3G / 2GD
21 Atex, 31 Atex	Пневматический цилиндр с концевым выключателем Atex (Art.-Nr.: 46222019)	II 1 GD / 2G3D

* Комплектующие не предназначены для отбора легковоспламеняющейся пыли с наименьшей энергией воспламенения (MZE) < 3мДж.

** При отборе газа в зоне 2 керамические заборные трубы могут применяться лишь в том случае, если в процессе работы или применении оборудования исключаются интенсивные электростатические зарядные процессы.



max Betriebsdruck/operating pressure 10bar
max Betriebstemperatur/operating temperature 50°C

"Änderungen nur nach Rücksprache
mit dem ATEXbeauftragten zulässig"

alle Kanten gratfrei:	ALLE RECHTE VORBEHALTEN	Maße ohne Toleranzangabe nach ISO 2768-mK	Maßstab 1:2,5	(Gewicht)
Oberflächenbear- beitungszeichen			Herzstoff	
✓ = ✓ x = ✓ ✓ = ✓ ✓ = ✓ ✓ = ✓		Datum 05.07.2021 Name Br. Neumann	Benennung Druckluftbehälter/ capacitive vessel PAV 01	
			Zeichne -Nr 46/106-Z01-01-2	
			Art -Nr	
			ARBEITSANWEISUNG	

Выходной фильтр и дополнительные опции			222.10	222.11	222.30	222.35-U	222.15	222.17	222.20	222.21	222.31	222.35	222.20 DH	222.20 Atex	222.21 Atex	222.31 Atex	222.35 Atex	222.20 Atex2	222.21 Atex2	222.31 Atex2	222.35 Atex2	222.10 ANSI	222.11 ANSI/ CSA	222.30 ANSI/ CSA	222.35-U ANSI/ CSA	222.15 ANSI/ CSA	222.17 ANSI/ CSA	222.20 ANSI/ CSA	222.21 ANSI/ CSA	222.31 ANSI/ CSA	222.35 ANSI/ CSA	222.20 DH ANSI/ CSA	222.20 AMEX	222.21 AMEX	222.31 AMEX	222.35 AMEX	Typ GAS
Выходной фильтр	Уплотнительные кольца	Арт. №																																			
Материал	Тонкость фильтрации																																				
Керамика	Витон 3 µm	46222026	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Керамика	Перфторэластомер 3 µm	46222026P	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Спеченная нержавеющая сталь	Витон 5 µm	46222010	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Спеченная нержавеющая сталь	Перфторэластомер 5 µm	46222010P	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Спеченная нержавеющая сталь	Витон 0,5 µm	46222010F*	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Спеченная нержавеющая сталь	Перфторэластомер 0,5 µm	46222010FP*	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Гофрированная нержавеющая сталь	Витон 10 µm	46222011	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Гофрированная нержавеющая сталь	Перфторэластомер 10 µm	46222011P	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Ручка для крепления фильтрующего элемента из микростекловолокна		46222067	X	X			X	X	X	X			X									X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Микростекловолокно с силикатной связкой	Витон	462220671	X	X			X	X	X	X			X									X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Микростекловолокно с силикатной связкой	Перфторэластомер	462220671P	X	X			X	X	X	X			X									X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Ручка с набивным цилиндром	Витон	46222163	X	X			X	X	X	X			X									X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Ручка с набивным цилиндром	Перфторэластомер	46222163P	X	X			X	X	X	X			X									X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Фильтрующая вата		46222167	X	X			X	X	X	X			X									X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Набор уплотнительных колец (витон) вкл. монтажную смазку		46222012	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Набор уплотнительных колец (перфторэластомер) вкл. монтажную смазку		46222024	X	X			X	X	X	X			X	X	X			X	X			X	X		X	X	X	X			X	X	X				
Дополнительные опции																																					
Переводной фланец ANSI 3"-150lbs		46222014	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X																
Ввод калибровочного газа 6 мм		46222309	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Ввод калибровочного газа 6 мм с обратным клапаном		46222311	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Ввод калибровочного газа 1/4"		46222336	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Ввод калибровочного газа 1/4" с обратным клапаном		46222337	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Штуцерное соединение для подключения анализируемого газа для трубы 6 мм		9008173	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Штуцерное соединение для подключения анализируемого газа для трубы 8 мм		9008174	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Штуцерное соединение для подключения промывки для трубы 12мм		9008369		X	X	X			X	X	X			X	X	X			X	X	X		X	X	X			X	X	X			X	X	X		
Штуцерное соединение для подключения анализируемого газа для трубы 1/4"		9008584	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Штуцерное соединение для подключения анализируемого газа для трубы 3/8"		9008583	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Штуцерное соединение для подключения промывки для трубы 1/2"		9028033		X	X	X			X	X	X			X	X	X			X	X	X		X	X	X			X	X	X			X	X	X		
Резьбовая заглушка G3/8 для подключения обратной промывки		9008084			X	X			X	X	X			X	X	X			X	X	X			X	X			X	X	X			X	X	X		
Уплотнительное кольцо для герметизации подключения обратной промывки с резьбовой заглушкой		9009258			X	X			X	X	X			X	X	X			X	X	X			X	X			X	X	X			X	X	X		
Крепежное кольцо с зажимом для DN65 PN6		462220102					X																														
Крепежное кольцо с зажимом для ANSI 3"-150 lbs		462220102C																							X												

*Цены и сроки поставки по запросу

RMA-Formular und Erklärung über Dekontaminierung

Формуляр RMA и заявление об обеззараживании



RMA-Nr./ Номер возврата

Die RMA-Nr. bekommen Sie von Ihrem Ansprechpartner im Vertrieb oder Service. Bei Rücksendung eines Altgeräts zur Entsorgung tragen Sie bitte in das Feld der RMA-Nr. "WEEE" ein./ Номер возврата неисправного оборудования. Вы получите от Вашего контактного лица в отделе сбыта или в отделе обслуживания. При возврате старого устройства на утилизацию введите в поле номера RMA "WEEE".

Zu diesem Rücksendeschein gehört eine Dekontaminierungserklärung. Die gesetzlichen Vorschriften schreiben vor, dass Sie uns diese Dekontaminierungserklärung ausgefüllt und unterschrieben zurücksenden müssen. Bitte füllen Sie auch diese im Sinne der Gesundheit unserer Mitarbeiter vollständig aus./ К настоящему бланку возврата прилагается заявление об обеззараживании. Согласно установленным законом нормативам Вы должны заполнить настоящее заявление об обеззараживании, подписать и выслать нам его/ вместе с возвращаемым оборудованием. Пожалуйста, полностью заполните данное заявление также и по соображениям охраны здоровья наших сотрудников.

Firma/ Фирма

Firma/ Фирма

Straße/ Улица

PLZ, Ort/ Индекс, город

Land/ Страна

Gerät/ Прибор

Anzahl/ Количество

Auftragsnr./ Номер заказа

Ansprechpartner/ Контактное лицо

Name/ Имя

Abt./ Отдел

Tel./ Тел.

E-Mail

Serien-Nr./ Серийный номер

Artikel-Nr./ Арт. номер

Grund der Rücksendung/ Причина возврата

- ☐ Kalibrierung/ Калибровка ☐ Modifikation/ Модификация
☐ Reklamation/ Рекламация ☐ Reparatur/ Ремонт
☐ Elektroaltgerät/ Старое электрооборудование (WEEE)
☐ andere/ другое

bitte spezifizieren/ просим указать детально

Ist das Gerät möglicherweise kontaminiert?/ Может ли прибор быть экологически опасным?

- ☐ Nein, da das Gerät nicht mit gesundheitsgefährdenden Stoffen betrieben wurde./ Нет, поскольку прибор был очищен и обеззаражен надлежащим образом.
☐ Nein, da das Gerät ordnungsgemäß gereinigt und dekontaminiert wurde./ Нет, поскольку прибор не использовался с вредными для здоровья веществами.
☐ Ja, kontaminiert mit:/ Да, он может представлять следующую опасность:



☐ explosiv/
взрывоопасность



☐ entzündlich/
легковоспламеняемость



☐ brandfördernd/
пожароопасность



☐ komprimierte
Gase/
сжатые газы



☐ ätzend/
едкость



☐ giftig,
Lebensgefahr/
ядовитость,
опасность для
жизни



☐ gesundheitsge-
fährdend/
опасность для
здоровья



☐ gesund-
heitsschädlich/
вред для
здоровья



☐ umweltge-
fährdend/
вред для
окружающей
среды

Bitte Sicherheitsdatenblatt beilegen!/ просим приложить паспорт безопасности!

Das Gerät wurde gespült mit:/ Прибор был промыт при помощи:

Diese Erklärung wurde korrekt und vollständig ausgefüllt und von einer dazu befugten Person unterschrieben. Der Versand der (dekontaminierten) Geräte und Komponenten erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

Falls die Ware nicht gereinigt, also kontaminiert bei uns eintrifft, muss die Firma Bühler sich vorbehalten, diese durch einen externen Dienstleister reinigen zu lassen und Ihnen dies in Rechnung zu stellen.

Firmenstempel/ Печать фирмы

Данное заявление было правильно и полностью заполнено и подписано ответственным лицом. Транспортировка (загрязненных) приборов и компонентов осуществляется согласно установленным законом предписаниям.

Если товар поступит к нам в неочищенном, т.е. в загрязненном виде, компания Bühler оставляет за собой право, передать прибор на очистку стороннему подрядчику и выставить Вам за это соответствующий счет.

Datum/ Дата

rechtsverbindliche Unterschrift/ Юридически обязывающая подпись



Vermeiden von Veränderung und Beschädigung der einzusendenden Baugruppe

Die Analyse defekter Baugruppen ist ein wesentlicher Bestandteil der Qualitätssicherung der Firma Bühler Technologies GmbH. Um eine aussagekräftige Analyse zu gewährleisten muss die Ware möglichst unverändert untersucht werden. Es dürfen keine Veränderungen oder weitere Beschädigungen auftreten, die Ursachen verdecken oder eine Analyse unmöglich machen.

Umgang mit elektrostatisch sensiblen Baugruppen

Bei elektronischen Baugruppen kann es sich um elektrostatisch sensible Baugruppen handeln. Es ist darauf zu achten, diese Baugruppen ESD-gerecht zu behandeln. Nach Möglichkeit sollten die Baugruppen an einem ESD-gerechten Arbeitsplatz getauscht werden. Ist dies nicht möglich sollten ESD-gerechte Maßnahmen beim Austausch getroffen werden. Der Transport darf nur in ESD-gerechten Behältnissen durchgeführt werden. Die Verpackung der Baugruppen muss ESD-konform sein. Verwenden Sie nach Möglichkeit die Verpackung des Ersatzteils oder wählen Sie selber eine ESD-gerechte Verpackung.

Einbau von Ersatzteilen

Beachten Sie beim Einbau des Ersatzteils die gleichen Vorgaben wie oben beschrieben. Achten Sie auf die ordnungsgemäße Montage des Bauteils und aller Komponenten. Versetzen Sie vor der Inbetriebnahme die Verkabelung wieder in den ursprünglichen Zustand. Fragen Sie im Zweifel beim Hersteller nach weiteren Informationen.

Einsenden von Elektroaltgeräten zur Entsorgung

Wollen Sie ein von Bühler Technologies GmbH stammendes Elektroprodukt zur fachgerechten Entsorgung einsenden, dann tragen Sie bitte in das Feld der RMA-Nr. „WEEE“ ein. Legen Sie dem Altgerät die vollständig ausgefüllte Dekontaminierungserklärung für den Transport von außen sichtbar bei. Weitere Informationen zur Entsorgung von Elektroaltgeräten finden Sie auf der Webseite unseres Unternehmens.

Предотвращение модификации и повреждения отправляемого компонента

Анализ неисправных компонентов является неотъемлемой частью обеспечения качества компании Bühler Technologies GmbH. Для обеспечения точного анализа продукт должен по возможности исследоваться в неизменном состоянии. Не допускаются изменения или другие повреждения, которые могут скрыть причину и помешать анализу.

Обращение с электростатически чувствительными компонентами

Электронные компоненты могут представлять собой электростатично чувствительные компоненты. Необходимо следить за тем, чтобы работа с такими компонентами осуществлялась согласно ESD. По возможности такие компоненты должны заменяться на рабочем месте, оборудованном в соответствии с ESD. Если это невозможно, при замене необходимо принять меры согласно ESD. Транспортировка должна осуществляться только в контейнерах в соотв. с ESD. Упаковка компонентов должна осуществляться только в соотв. с ESD. По возможности используйте упаковку запасных частей или сами выберите упаковку, отвечающую нормам ESD.

Установка запасных частей

При монтаже запасных частей соблюдайте указания выше. Следите на надлежащим монтажом деталей и компонентов. Перед вводом в эксплуатацию приведите кабельные соединения в изначальное состояние. В случае сомнения обращайтесь за дальнейшей информацией к производителю.

Возврат старого электрооборудования на утилизацию

Если вы хотите отправить электрооборудование компании Bühler Technologies GmbH для профессиональной утилизации, введите в поле номера RMA "WEEE". Полностью заполненное Заявление об обеззараживании для транспортировки необходимо приложить к старому оборудованию так, чтобы его было видно снаружи. Подробную информацию об утилизации старого электрооборудования можно найти на сайте нашей компании.

